



GTM/GCM



BOSCH

es Instrucciones de uso y de montaje
pt Instruções de serviço e de montagem
el Οδηγίες χρήσης και συναρμολόγησης

es Índice

Advertencias de seguridad	4	Congelación y almacenamiento	11
Indicaciones para la eliminación	6	Congelación de productos frescos ..	11
Material incluido en el suministro	6	Supercongelación	12
Instalación del aparato	7	Descongelación de alimentos congelados	13
Deben respetarse las indicaciones sobre temperatura ambiente y ventilación	7	Equipamiento del aparato	13
Conexión del aparato	8	Desconexión y paro del aparato	13
Conocer el aparato	9	Descongelación	14
Pantalla de mando	9	Limpieza del aparato	15
Puesta en marcha del aparato	10	Ahorro de energía	15
Mensajes de aviso	10	Ruidos de funcionamiento	16
Capacidad útil	10	Reparación de pequeñas averías por cuenta propia	16
Congelador	10	Servicio de Asistencia Técnica	18
Capacidad máxima de congelación .	11		

pt Índice

Indicações de segurança e advertências	19	Compartimento de congelação	25
Instruções de reciclagem	21	Capacidade máx. de congelação ...	26
Volume de fornecimento	21	Congelação e armazenamento	26
Instalar o aparelho	22	Congelar alimentos frescos	26
Ter em atenção a temperatura ambiente e à ventilação	22	Supercongelação	27
Ligar o aparelho	23	Descongelar os alimentos	28
Familiarização com o aparelho	24	Equipamento do aparelho	28
Painel de comando	24	Desligar e deixar de usar o aparelho	28
Colocar o aparelho em funcionamento	25	Descongelação	29
Mensagens de aviso	25	Limpar o aparelho	30
Capacidade útil	25	Poupar energia	30
		Ruidos de funcionamento	31
		Como resolver pequenas anomalias .	31
		Serviço de Assistência Técnica	33

ei Περιεχόμενα

Υποδείξεις ασφαλείας και προειδοποιητικές υποδείξεις	34	Κατάψυξη και αποθήκευση	42
Υποδείξεις για την απόσυρση	36	Κατάψυξη νωπών τροφίμων	42
Υλικά παράδοσης	37	Ισχυρή κατάψυξη	43
Τοποθέτηση της συσκευής	37	Απόψυξη κατεψυγμένων τροφίμων . . .	44
Προσοχή στη θερμοκρασία χώρου και στον αερισμό	38	Εξοπλισμός της συσκευής	44
Σύνδεση της συσκευής	39	Απενεργοποίηση και ακινητοποίηση της συσκευής	44
Γνωρίστε τη συσκευή	40	Απόψυξη	45
Κονσόλα χειρισμού	40	Καθαρισμός της συσκευής	46
Θέση της συσκευής σε λειτουργία . . .	41	Εξοικονόμηση ενέργειας	46
Μηνύματα προειδοποίησης	41	Θόρυβοι λειτουργίας	47
Ωφέλιμη χωρητικότητα	41	Αποκατάσταση μικρών βλαβών από σας τους ίδιους	47
Χώρος κατάψυξης	41	Σέρβις πελατών	49
Μέγιστη ικανότητα κατάψυξης	42		

Advertencias de seguridad

Antes de poner en marcha el aparato

Leer cuidadosamente el manual de uso y de montaje. Dicha documentación contiene información importante sobre la instalación, el uso y el mantenimiento del aparato.

El fabricante no asumirá ninguna responsabilidad en caso de daños derivados de un incumplimiento de las indicaciones y advertencias de las instrucciones de uso.

Conservar toda la documentación para el uso posterior o para posibles compradores posteriores.

Seguridad técnica

El aparato contiene una reducida cantidad de refrigerante no contaminante pero inflamable R600a. Asegurarse de que los tubos del circuito de refrigerante no resulten dañados durante el transporte o el montaje. Las salpicaduras de refrigerante pueden provocar lesiones o inflamación en los ojos.

En caso de daños:

- Mantener el aparato alejado del fuego u otras fuentes de inflamación,
- desconectar el aparato y desenchufarlo de la red,
- ventilar bien el lugar durante unos minutos,
- informar al Servicio de Asistencia Técnica.

Cuanto mayor sea la cantidad de refrigerante que contiene un aparato, mayor tiene que ser la sala en la que se encuentre el aparato. En lugares pequeños, puede generarse una mezcla inflamable de gas y aire en caso de fuga.

Por cada 8 g de refrigerante debe haber como mínimo 1 m³ de espacio. La cantidad de refrigerante de su aparato está indicada en la etiqueta de características.

Si el cable de conexión a red del aparato está dañado, el fabricante, el Servicio de Asistencia Técnica o una persona igualmente cualificada deberán sustituirlo por uno nuevo. Las instalaciones y reparaciones no profesionales pueden suponer un elevado peligro para el usuario.

Solamente el fabricante, el Servicio de Asistencia Técnica o una persona igualmente cualificada podrán efectuar las debidas reparaciones en el aparato.

Deben utilizarse exclusivamente piezas originales del fabricante. Solo de esta manera, el fabricante puede garantizar que se cumplan los requisitos de seguridad.

La prolongación del cable de conexión a red solo puede adquirirse a través del Servicio de Asistencia Técnica.

Durante el uso

- No utilizar aparatos eléctricos dentro del aparato (p. ej., calentadores, fabricantes de hielo eléctricos, etc.). ¡Peligro de explosión!
- No descongelar ni limpiar el aparato con un limpiador de vapor. El vapor puede penetrar en las piezas eléctricas y provocar cortocircuitos. ¡Peligro de descarga eléctrica!
- No utilizar objetos afilados ni punzantes para retirar las capas de hielo o escarcha. Podría dañar los tubos de refrigerante. Las salpicaduras de refrigerante pueden provocar lesiones o inflamación en los ojos.
- No almacenar productos que contengan gases combustibles (p. ej., botes de spray) ni materiales explosivos. ¡Peligro de explosión!
- No utilizar los zócalos, los cajones, las puertas, etc. de forma inapropiada como escalera o punto de apoyo.
- Para descongelar y limpiar el aparato, desenchufar de la red eléctrica o desconectar el fusible. Desenchufar tirando por el enchufe, no por el cable.
- Si se guarda alcohol de alta graduación en el aparato, este deberá estar bien cerrado y en posición vertical.
- Las piezas de plástico y la junta de la puerta no deben ensuciarse con aceite o grasa. De lo contrario, las piezas de plástico y la junta de la puerta se vuelven porosas.
- No cubrir ni tapar las aberturas de ventilación del aparato.
- Este aparato puede ser utilizado por personas (incluido niños) con limitaciones en sus facultades físicas, sensoriales o psíquicas, o que carezcan de conocimientos sobre el uso del mismo, siempre y cuando

sean supervisados por una persona encargada de su seguridad o hayan sido instruidos respecto al uso seguro del aparato.

- No guardar líquidos en botellas ni latas (especialmente bebidas carbonatadas) en el congelador. Las botellas y las latas pueden estallar.
- No llevarse nunca a la boca los productos congelados inmediatamente después de haberlos extraído del congelador. ¡Peligro de quemaduras por frío!
- Evitar tocar durante un tiempo prolongado los productos congelados, el hielo o las tuberías del evaporador, etc. ¡Peligro de quemaduras por frío!

Seguridad infantil

- No dejar el embalaje ni partes del mismo en manos de niños. ¡Peligro de asfixia con los cartones plegables y los plásticos!
- ¡Este aparato no es un juguete!
- Si el aparato tiene cerradura: Mantener la llave fuera del alcance de los niños.

Especificaciones generales

El aparato es apropiado:

- Para congelar alimentos,
- para preparar hielo.

Este aparato ha sido diseñado para uso doméstico.

El aparato está protegido contra interferencias electromagnéticas conforme a la directiva UE 2004/108/CEE.

El circuito de refrigerantes ha sido sometido a una prueba de estanqueidad.

Este certificado corresponde a las normas vigentes sobre seguridad para aparatos eléctricos (EN 60335-2-24).

Indicaciones para la eliminación

Eliminación del embalaje

El embalaje protege el aparato ante posibles daños durante el transporte. Todos los materiales utilizados son reciclables y respetuosos con el medio ambiente. Se ruega contribuir a cuidar el medio ambiente reciclando el embalaje de la forma adecuada.

Para informarse sobre las vías de reciclaje actuales, consultar a un comercio especializado o acudir a la administración municipal.

Eliminación de aparatos usados

Los aparatos antiguos no son residuos sin valor. Gracias a la eliminación respetuosa con el medio ambiente pueden reutilizarse materiales valiosos.



Este aparato está certificado conforme a la directiva europea 2002/96/CE para aparatos eléctricos y electrónicos (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Esta directiva define el marco de actuación para la retirada y el reciclaje de aparatos usados en todo el territorio europeo.

Advertencia

Una vez que el aparato ha finalizado su servicio:

1. Desconectar el enchufe de la red eléctrica.
2. Separar el cable de conexión y retirarlo con el enchufe de conexión.
3. No extraer los compartimentos ni las bandejas para impedir que los niños puedan subirse a ellos.
4. No dejar que los niños jueguen con el aparato. ¡Peligro de asfixia!

Los aparatos frigoríficos contienen refrigerante y gases dentro del aislamiento. El refrigerante y los gases deben desecharse de forma especializada. No dañar los tubos de circuito de refrigerante hasta su correcta eliminación.

Material incluido en el suministro

Comprobar la presencia de daños derivados del transporte al sacar el aparato de su embalaje.

En caso de reclamaciones, dirigirse al comercio donde se adquirió el aparato o a nuestro Servicio de Asistencia Técnica.

El volumen de entrega consta de los siguientes componentes:

- Aparato en posición vertical
- Equipamiento (en función del modelo)
- Instrucciones de uso
- Manual de servicio técnico
- Certificado de garantía
- Información sobre el consumo de energía y la emisión de ruidos
- Bolsa con material de montaje.

Instalación del aparato

Transporte

El aparato está equipado con ruedas de fácil manejo para el transporte. Figura 4

Advertencia

Si fuera necesario, asegurar el aparato para que no se desplace involuntariamente.

Retirada del seguro de transporte

Figura 3 (no en todos los modelos)

Retirar los cuatro seguros de transporte instalados entre la tapa del arcón y el aparato.

Insertar dos de estos seguros de transporte en los soportes previstos para ello en el lateral del aparato. De esa forma, se mantendrá la distancia mínima hasta la pared, facilitando así la apertura de la tapa del arcón y garantizando la ventilación. Con ello, se alcanza la absorción de energía del aparato identificada.

Lugar de emplazamiento

El lugar más adecuado para colocar el aparato es un espacio seco dotado de una buena ventilación. El lugar de emplazamiento no debe estar expuesto a la radiación directa del sol ni encontrarse cerca de una fuente de calor, como una cocina, calentadores, etc. Si no fuera posible evitar emplazar el aparato junto a una fuente de calor, utilizar un panel aislante adecuado o mantener las siguientes distancias mínimas con respecto a la fuente de calor:

- Respecto a cocinas eléctricas o de gas 3 cm.
- Respecto a cocinas de aceite o carbón 30 cm.

Si el aparato se coloca junto a la pared, deberá mantenerse una distancia mínima respecto a la placa posterior y las placas laterales de 70 mm.

Superficie del suelo

El suelo del lugar de emplazamiento no debe ceder; en caso necesario, reforzar el suelo.

Nivelar el aparato con un nivel de burbuja.

Compensar las posibles irregularidades del suelo con una base.

Deben respetarse las indicaciones sobre temperatura ambiente y ventilación

Temperatura ambiente

El aparato ha sido diseñado para una determinada clase climática. En función de la clase climática, el aparato puede utilizarse en las siguientes temperaturas ambientales.

La clase climática está indicada en la etiqueta de características, figura 1/10.

Clase climática	Temperatura ambiental permitida
SN	de +10 °C a 32 °C
N	de +16 °C a 32 °C
ST	de +16 °C a 38 °C
T	de +16 °C a 43 °C

es

Indicación!

Dentro de los rangos de temperatura ambiental de la clase climática indicada, el aparato funciona correctamente.

Si un aparato de la clase climática SN se utiliza en una temperatura ambiental más fría, los posibles daños en el aparato pueden evitarse a una temperatura mínima de +5 °C.

Ventilación

Figura **10**

El aire en la placa posterior y en las placas laterales del aparato se calienta. El aire caliente debe poder salir libremente. En caso contrario, el sistema de refrigeración debe realizar un mayor esfuerzo, y aumenta el consumo de corriente. Por ello: No cubrir ni tapar las aberturas de ventilación.

Conexión del aparato

Una vez que el aparato esté colocado, esperar como mínimo 1 hora antes de ponerlo en marcha. El aceite contenido en el compresor puede desplazarse al sistema de refrigeración durante el transporte.

Limpiar el interior del aparato antes de la primera puesta en marcha (véase capítulo "Limpieza del aparato").

Conexión eléctrica

El enchufe debe estar cerca del aparato y, a la vez, fácilmente accesible después de instalar el aparato.

El aparato pertenece a la clase de protección I. Conectar el aparato a una toma de corriente con toma de tierra instalada conforme a las prescripciones con corriente alterna a 220-240 V/50 Hz. La toma de corriente debe estar protegida con un fusible de entre 10 A y 16 A.

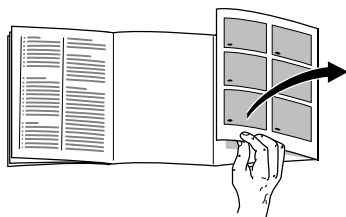
Para aparatos que se utilicen en países no europeos, debe comprobarse si la tensión y el tipo de corriente coinciden con los valores de la red eléctrica utilizada. Estos datos están indicados en la etiqueta de características, figura **11**.

Advertencia

En ningún caso podrá conectarse el aparato a conectores electrónicos de ahorro de energía.

Para el uso de nuestros aparatos pueden utilizarse inversores sinusoidales o de conexión a red. Los inversores de conexión a red se utilizan en instalaciones fotovoltaicas que se conectan directamente a la red eléctrica pública. En caso de soluciones aisladas (p. ej. en barcos o refugios de montaña), sin conexión directa a la red pública, deben utilizarse inversores sinusoidales.

Conocer el aparato



Desplegar la última página con las figuras. Estas instrucciones de uso son válidas para varios modelos.

Pueden producirse variaciones en las figuras.

Figura **1**

* no en todos los modelos

1-5 Pantalla de mando

6 Iluminación interior *

7 Cesta *

8 Cajón de conservación

9 Desagüe del agua de descongelación con tapón

10 Etiqueta de características

11 Cajón de precongelación *

12 Pared separadora extraíble *

Pantalla de mando

Figura **2**

1 Ajuste "eco"

Cuando el aparato está solo parcialmente lleno (en aparatos con pared separadora hasta como máximo la marca "e" en la pared separadora) puede seleccionarse este ajuste para ahorrar energía.

2 Mando de temperatura

Para ajustar la temperatura de congelación, girar el mando de temperatura con ayuda de una moneda.

Posición 1: temperatura más alta

Posición 6: temperatura más baja

3 Indicador "alarm"

El indicador rojo se ilumina si la temperatura del congelador es demasiado alta.

4 Indicador "power"

El indicador verde se ilumina cuando el aparato está conectado.

5 Tecla "super"

Para conectar o desconectar el supercongelador.

El indicador verde se ilumina cuando el supercongelador está conectado.

Puesta en marcha del aparato

Encender el aparato

- El aparato se enciende al conectarlo a la corriente; el indicador verde figura **2**/4 se ilumina.
- La luz del indicador rojo figura **2**/3 indica que la temperatura en el aparato es demasiado alta. No introducir ningún alimento hasta que no se apague el indicador rojo.

Ajuste de la temperatura

El mando de temperatura está ajustado de fábrica en el nivel 4.

Para modificarlo, girar el mando de temperatura figura **2**/2.

Posición 1: temperatura más alta

Posición 6: temperatura más baja

Atención: los cambios en la temperatura reaccionan lentamente.

Consejos y advertencias para el funcionamiento

- Al conectar el aparato, la temperatura del congelador se ajusta automáticamente a aprox. -18 °C, si no se introduce ninguna temperatura.
- En caso de no poder abrir de nuevo la puerta del arcón inmediatamente después de haberla cerrado, esperar entre dos y tres minutos hasta que se compense la baja presión generada.

Mensajes de aviso

Alarma de temperatura

Si la temperatura en el congelador es tan alta (aprox. -9 °C) que pueda dañar los alimentos, se ilumina el indicador "alarm" figura **2**/3.

Capacidad útil

Los datos sobre la capacidad útil están indicados en la etiqueta de características. Figura **11**

Aprovechar completamente el volumen de congelación

Para poder introducir la máxima cantidad de producto congelado, pueden extraerse las cestas del aparato.

Congelador

Utilizar el congelador

- Para conservar alimentos congelados.
- Para fabricar cubitos de hielo.
- Para congelar alimentos.

Indicación!

Asegurarse de que el aparato está siempre cerrado. Si se deja la tapa abierta, los productos congelados pueden descongelarse. El congelador se cubre rápidamente de hielo. Además: Se pierde energía debido a un mayor consumo de corriente.

Capacidad máxima de congelación

Los datos sobre la capacidad máxima de congelación en 24 horas están indicados en la etiqueta de características. Figura 11

Congelación y almacenamiento

A la hora de comprar alimentos congelados

- No dañar el embalaje.
- Prestar atención a la fecha de caducidad.
- La temperatura de los congeladores de la tienda debe ser igual o inferior a $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$.
- Siempre que sea posible, transportar los alimentos congelados en una bolsa térmica y colocarlos rápidamente en el congelador.

Al ordenar los productos, tener en cuenta

Congelar cantidades grandes de alimentos preferentemente en la base del aparato; ahí se congelarán especialmente rápido y se mantendrán las características del producto. Colocar los alimentos ampliamente en el suelo del aparato. Los alimentos ya congelados no deben entrar en contacto con los alimentos que se desean congelar.

Congelación de productos frescos

Congelar únicamente alimentos frescos y en buen estado.

Para mantener lo mejor posible los nutrientes, el aroma y el color de la verdura, blanquearla antes de congelarla. En el caso de las berenjenas, pimientos, calabacines y espárragos, no es necesario blanquearlos.

Para más información sobre la congelación y blanqueamiento de los alimentos acudir a una librería.

Indicación!

No poner los alimentos que se desean congelar en contacto con los alimentos ya congelados.

- Productos que pueden congelarse: productos de panadería, pescados y mariscos, carne, caza, ave, verduras, fruta, hierbas, huevos sin cáscara, lácteos como queso, mantequilla y requesón, platos preparados y restos de comida como sopas, cocidos, carne cocida y pescado, platos con patata, gratinados y dulces.
- Productos que no pueden congelarse: verduras que habitualmente se consuman crudas, como lechuga o rábanos, huevos con cáscara, uvas, manzanas, peras y melocotones enteros, huevos duros, yogur, cuajada, nata agria, crema fresca y mayonesa.

es

Envasar los productos

Introducir los alimentos en un envoltorio estanco al aire para que no pierdan su sabor ni se sequen.

1. Colocar los alimentos en el envase.
2. Presionar hasta que haya salido todo el aire.
3. Cerrar herméticamente el envase.
4. Rotular el envase con el contenido y la fecha de congelación.

Son envases apropiados:

Láminas de plástico, mangas de polietileno, papel de aluminio, envases de congelación.

Estos productos se pueden adquirir en comercios especializados.

Son envases inapropiados:

Papel de embalaje, papel pergamino, celofán, bolsas de basura y bolsas de compra usadas.

Para cerrar correctamente el envoltorio de congelación pueden usarse:

Aros de goma, clips de plástico, cordel, cintas adhesivas resistentes al frío o artículos similares.

Las bolsas o el rollo de polietileno también se pueden cerrar con una termoselladora.

Caducidad de los productos congelados

La caducidad depende del tipo de alimento.

A una temperatura de -18 °C:

- Pescado, embutido, platos preparados, productos de panadería: hasta 6 meses.
- Queso, ave, carne: hasta 8 meses.
- Verduras, fruta: hasta 12 meses.

Supercongelación

Los alimentos deben congelarse por completo lo más rápidamente posible. De esa manera, se conservan las vitaminas, los nutrientes, el aspecto y el sabor.

Para evitar que la temperatura aumente al colocar un alimento fresco, conectar la función de supercongelación unas horas antes.

En general, es suficiente con 4-6 horas.

Si se va a superar la capacidad máxima de congelación, se necesitarán 24 horas.

Las pequeñas cantidades de alimentos (aprox. 10 % de la capacidad) pueden congelarse sin necesidad de activar la función de supercongelación.

Para conectar o desconectar la función de supercongelación, presionar la tecla "super" figura 2/5.

La puesta en marcha se indica con la luz del indicador "super" figura 2/5. El sistema de refrigeración funciona ahora permanentemente. En el congelador se alcanza una temperatura muy baja.

Descongelación de alimentos congelados

Dependiendo del tipo de alimento y de la finalidad, puede escogerse una de las siguientes posibilidades:

- A temperatura ambiente,
- en la nevera,
- en un horno eléctrico con o sin ventilador de aire caliente,
- en el microondas.

Indicación!

No volver a congelar los alimentos congelados y descongelados. Solo pueden volver a congelarse una vez cocinados.

No superar el tiempo de conservación máximo de un producto congelado.

Equipamiento del aparato

Cajón de precongelación

Figura 11/11 (no en todos los modelos)

En el cajón de precongelación, los alimentos se congelan especialmente rápido manteniendo las características del producto. Colocar los alimentos ampliamente en la base del aparato y en las placas laterales del cajón de precongelación.

Cestas

Figura 9

Para conservar alimentos congelados de pequeño tamaño.

Si fuera necesario colocar las cestas en la base del aparato, retirar antes los tiradores o plegarlos hacia dentro.

En caso necesario, pueden adquirirse más cestas en los comercios especializados con ayuda de los datos de la designación del aparato figura 12.

Pared separadora extraíble

Figura 6 (no en todos los modelos)

La pared separadora impide que los alimentos que se encuentran en el cajón de precongelación para congelar entren en contacto con los alimentos ya congelados del cajón de conservación.

Si se extrae y se coloca en el suelo del arcón, pueden congelarse pequeños productos, como por ejemplo fresas, de forma rápida e individualmente. Al descongelar el aparato, puede colocarse también bajo el canal del desagüe para recoger el agua de descongelación.

Desconexión y paro del aparato

Apagar el aparato

- Desconectar el enchufe de la red eléctrica o desconectar el interruptor automático.

Puesta fuera de servicio

Si no va a utilizar el aparato durante un largo período de tiempo:

1. Retirar todos los alimentos del aparato.
2. Apagar el aparato.
3. Descongelar el aparato (ver capítulo "Descongelación").
4. Limpiar el aparato por dentro (ver capítulo "Limpieza del aparato").
5. Dejar la tapa abierta para evitar la formación de olores.

Descongelación

Las capas de escarcha en las paredes del aparato disminuyen la calidad del frío de los productos congelados y aumentan el consumo de energía. Retirar regularmente las capas de escarcha.

Consejos generales

- Al cargar o descargar el aparato, abrir la tapa el mínimo tiempo posible.
- No instalar el arcón de congelación en espacios húmedos. Una humedad muy elevada favorece la formación de escarcha.
- Introducir los alimentos frescos en un envoltorio lo más estanco posible.

Aviso

No raspar la capa de escarcha o el hielo con un cuchillo o un objeto punzante. Podría dañar los tubos de refrigerante. Las salpicaduras de refrigerante pueden provocar lesiones o inflamación en los ojos.

Descongelar el aparato

- Aprox. 4 horas antes de descongelar el aparato, conectar la función de supercongelación para que los alimentos se ultracongelen.
- A continuación, retirar los productos congelados, envolverlos con papel de periódico y guardarlos en un lugar frío.
- Dejar la tapa abierta y retirar el enchufe.

- Retirar el tapón exterior del desagüe figura 7/1, extraer del aparato una bandeja plana o, si está disponible, la pared separadora del aparato figura 7/2, y colocarla bajo el agujero del desagüe para recoger el agua de descongelación figura 7/3; finalmente, retirar el tapón interior del desagüe figura 7/4.
- Después de descongelar el aparato, limpiarlo por dentro sin utilizar agua.
- Cerrar el desagüe del agua de descongelación con ambos tapones, colocar la pared separadora, conectar el aparato y colocar de nuevo los productos congelados.

Ayuda para la descongelación

Para acelerar el proceso de descongelación, puede utilizarse una espátula de plástico para soltar la capa de hielo

Advertencia

No utilizar nunca aparatos eléctricos, sprays de descongelación o una llama viva para descongelar el aparato, como por ejemplo, calentadores, aparatos de limpieza a vapor, velas, lámparas de petróleo, etc.

No colocar una olla con agua caliente dentro del aparato para acelerar la descongelación.

Limpieza del aparato

La limpieza del congelador debe realizarse siempre después de cada descongelación.

Aviso

- No limpiar el aparato con un limpiador de vapor.
- No utilizar productos de limpieza o disolventes que contengan arena, cloro o ácido.
- No usar espumas abrasivas o que rayen. Podría crearse corrosión en las superficies metálicas.
- No limpiar los componentes del aparato en el lavavajillas. Las piezas podrían deformarse.
- El agua de lavado no debe entrar en contacto con la pantalla de mando ni la iluminación.

Proceder de la siguiente manera:

1. Antes de la limpieza, desenchufar el conector o desconectar los fusibles.
2. Retirar los productos congelados y guardar en un lugar frío. Colocar un acumulador de frío (en caso de haberse suministrado) sobre los alimentos.
3. Limpiar el aparato con un paño suave, agua templada y un poco de lavavajillas PH neutro.
4. Lavar la junta de la puerta solo con agua clara y secar frotando por completo.
5. Tras la limpieza, volver a conectar y encender el aparato.
6. Volver a colocar los productos congelados.

Ahorro de energía

- Instalar el aparato en un lugar frío, seco y bien ventilado. No exponerlo a la radiación directa del sol ni colocarlo cerca de una fuente de calor (p. ej., calentadores o un horno). Utilizar un panel aislante si fuera necesario.
- Los alimentos calientes deben dejarse enfriar antes de introducirlos en el aparato.
- Para descongelar los productos congelados, guardarlos en el frigorífico. Utilizar el frío de los productos congelados para enfriar los alimentos.
- Abrir la puerta del aparato el mínimo tiempo posible.
- Las capas de escarcha en el congelador disminuyen la calidad del frío de los productos congelados y aumentan el consumo de energía. En caso de formación de escarcha, descongelar el aparato.
- Limpiar de vez en cuando la parte posterior del aparato con objeto de evitar que la acumulación de polvo pueda dar lugar a un aumento del consumo de corriente.
- Si solo se van a congelar cantidades medianas de alimentos (aprox. 40 % - 60 % de la capacidad máxima del congelador), los productos pueden colocarse en el aparato tras 6 horas con la función de supercongelación conectada; a continuación, desconectar la función.
- Cuando el aparato está solo parcialmente lleno (en aparatos con pared separadora, hasta como máximo la marca "e" en la pared separadora) de alimentos, utilizar el ajuste de ahorro "eco".

Ruidos de funcionamiento

Ruidos completamente normales

Zumbido: El grupo de refrigeración está funcionando.

Ruidos de burbujeo o gorgoteo: El refrigerante está fluyendo por los tubos.

Chasquidos: El motor se conecta o desconecta.

Chasquidos al abrir el aparato : El interruptor de la luz se enciende.

Solucionar los ruidos

El aparato no está bien nivelado

Nivelar el aparato con ayuda de un nivel de burbuja. Compensar las posibles irregularidades del suelo con una base.

El aparato está pegado a muebles u otros objetos

Retirar el aparato de los muebles u otros aparatos con los que esté en contacto.

Las cestas o la placa separadora oscilan o están atascados

Comprobar las partes extraíbles y volver a introducirlas.

Los envases se tocan entre sí

Separar los envases con suavidad.

Reparación de pequeñas averías por cuenta propia

Antes de llamar al Servicio de Asistencia Técnica:

Comprobar si puede solucionar el problema por sí mismo siguiendo las siguientes indicaciones.

El usuario debe abonar los gastos de asesoramiento del Servicio de Asistencia Técnica, incluso durante el período de garantía.

Avería	Posible causa	Solución
La temperatura difiere mucho del valor ajustado.		<p>En algunos casos basta con desconectar el aparato durante 5 minutos.</p> <p>Si la temperatura es demasiado elevada, comprobar a las pocas horas si se ha alcanzado una aproximación de la temperatura ajustada.</p> <p>Si la temperatura es demasiado baja, comprobar de nuevo la temperatura al día siguiente.</p>

Avería	Posible causa	Solución
La iluminación interior no funciona.	La bombilla se ha fundido.	<p>Cambiar la bombilla:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Desenchufar de la red o desconectar el fusible. 2. Retirar la cubierta de la lámpara figura 8. 3. Cambiar la bombilla (bombilla de recambio, con corriente alterna de 220-240 V, casquillo E14, y los mismos vatios que la bombilla defectuosa).
El grupo refrigerador se activa cada vez con más frecuencia y durante más tiempo.	<p>La tapa del arcón se ha abierto varias veces.</p> <p>Las aberturas de ventilación están tapadas. Figura 10</p>	<p>No abrir la tapa del aparato si no es necesario.</p> <p>Retirar los posibles obstáculos.</p>
El indicador "alarm" figura 2/3 se ilumina. (La temperatura en el aparato es demasiado elevada).	<p>La tapa del arcón se ha abierto varias veces.</p> <p>Se han colocado demasiados alimentos en el aparato.</p> <p>Las aberturas de ventilación están tapadas. Figura 10</p> <p>El aparato se encuentra junto a una fuente de calor.</p>	<p>No abrir la tapa del aparato si no es necesario.</p> <p>Conectar la función de supercongelación antes de colocar los alimentos.</p> <p>Retirar los posibles obstáculos.</p> <p>Mantener una distancia mínima o utilizar planchas de aislamiento.</p>
Los indicadores luminosos verdes figura 2/4 no se iluminan.	<p>El aparato está apagado.</p> <p>Corte en el suministro eléctrico. El fusible está desconectado. El enchufe de red no está bien conectado.</p>	<p>Conectar el enchufe.</p> <p>Comprobar si hay corriente. Comprobar los fusibles.</p>

Avería	Posible causa	Solución
Formación intensa de escarcha en el borde superior del aparato.	Los tapones del desagüe de descongelación no cierran bien.	Colocar correctamente los tapones del desagüe de descongelación en la base del aparato y en el lado exterior del mismo.
	No se han retirado los seguros de transporte.	Retirar los cuatro seguros de transporte figura 3 (véase capítulo "Instalación del aparato").
	La tapa del arcón se ha abierto varias veces.	No abrir la tapa del aparato si no es necesario.

Servicio de Asistencia Técnica

En la guía telefónica o en la lista de puntos de asistencia encontrará su punto de asistencia técnica más cercano. Indicar el número de producto (E-Nr.) y el número de fabricación (FD-Nr.) del aparato al Servicio de Asistencia Técnica.

Están indicados en la etiqueta de características. Figura 11

Se ruega evitar desplazamientos innecesarios indicando los números de producto y de fabricación. De ese modo se evitan los correspondientes costes adicionales.

Solicitud de reparación y asesoramiento en caso de averías

Los datos de contacto para todos los países se encuentran en la lista suministrada de puntos de asistencia.

E 902 351 352

Indicações de segurança e advertências

Antes de colocar o aparelho em funcionamento

Leia atentamente as instruções de utilização e de montagem! Estas contêm informações importantes relativas à instalação, utilização e manutenção do aparelho.

O fabricante não assume qualquer responsabilidade em caso de inobservância das indicações e advertências incluídas no manual de instruções.

Guarde toda a documentação para posterior referência ou para futuros proprietários.

Segurança técnica

O aparelho contém pequenas quantidades do agente refrigerante R600a que, apesar de não ser poluente, é inflamável. Tenha cuidado para não danificar os tubos do circuito de refrigeração durante o transporte ou a montagem. O agente refrigerante projetado pode causar ferimentos nos olhos ou incendiar-se.

Em caso de danos

- manter o aparelho afastado de chamas abertas ou de fontes de ignição,
- desligar o aparelho e puxar a ficha da tomada,
- arejar bem o espaço durante alguns minutos,
- contatar o Serviço de Assistência Técnica.

Quanto mais agente refrigerante existir no aparelho, maior terá de ser o espaço onde o aparelho está instalado. Em espaços muito pequenos, pode formar-se uma mistura de gás/ar inflamável em caso de fuga.

Por cada 8 g de agente refrigerante, o espaço deve ter, pelo menos, 1 m³. A quantidade de agente refrigerante do seu aparelho vem indicada na placa de características, no interior do aparelho.

Se o cabo de ligação à rede do aparelho estiver danificado, tem de ser substituído pelo fabricante, pelo Serviço de Assistência Técnica ou por um técnico com qualificações equivalentes. As instalações e reparações feitas indevidamente podem implicar riscos significativos para o utilizador.

As reparações só podem ser efetuadas pelo fabricante, pelo Serviço de Assistência Técnica ou por um técnico com qualificações equivalentes.

Só é permitido utilizar peças originais do fabricante. Apenas estas peças têm a garantia do fabricante de que cumprem os requisitos de segurança.

Caso seja necessária uma extensão para o cabo de ligação à rede, esta deve ser adquirida junto do Serviço de Assistência Técnica.

Durante a utilização

- Nunca utilizar aparelhos elétricos no interior do aparelho (p. ex., aquecedores, aparelhos elétricos para produzir gelo, etc.). Perigo de explosão!
- Nunca descongelar ou limpar o aparelho com um aparelho de limpeza a vapor! O vapor pode atingir os componentes elétricos e provocar um curto-circuito. Perigo de choque elétrico!
- Não utilizar objetos pontiagudos ou de arestas vivas para remover as camadas de gelo. Estes poderiam danificar os tubos de agente refrigerante. O agente refrigerante projetado pode causar ferimentos nos olhos ou incendiar-se.
- Não guardar no aparelho produtos com gases propulsores (p. ex., latas de spray) e substâncias explosivas. Perigo de explosão!
- Não utilizar os rodapés, as gavetas, portas, etc. como estribos ou apoios.
- Para descongelar e limpar o aparelho, puxar a ficha da tomada ou desligar o fusível. Puxar sempre pela ficha e não pelo cabo elétrico.
- As bebidas com elevado teor de álcool só devem ser armazenadas em recipientes hermeticamente fechados e na posição vertical.
- Não sujar os componentes de plástico e a junta da porta com óleo ou gordura. Caso contrário, os componentes de plástico e a junta da porta podem tornar-se porosos.
- Nunca tapar ou obstruir as aberturas de ventilação do aparelho.
- Este aparelho só deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou psíquicas limitadas ou com poucos conhecimentos, se estiverem sob vigilância de uma pessoa responsável pela sua segurança ou se tiverem dela recebido instruções sobre como utilizar o aparelho.

- Não guardar garrafas e latas com líquidos no compartimento de congelação (especialmente bebidas gaseificadas). As garrafas e latas podem rebentar!
- Nunca ingerir os alimentos imediatamente depois de os retirar do compartimento de congelação. Perigo de queimaduras provocadas pelo frio!
- Evitar o contato prolongado das mãos com os alimentos congelados, o gelo ou os tubos de evaporação, etc. Perigo de queimaduras provocadas pelo frio!

Crianças em casa

- Não deixar a embalagem e seus componentes ao alcance das crianças. Perigo de asfixia pelos cartões dobráveis e películas!
- O aparelho não é um brinquedo para crianças!
- Se o aparelho tiver fechadura: Guardar a chave fora do alcance das crianças!

Disposições gerais

O aparelho destina-se à

- congelação de alimentos,
- produção de gelo.

Este aparelho destina-se exclusivamente a uso doméstico.

O aparelho possui um dispositivo de supressão das interferências radioelétricas nos termos da diretiva da União Europeia 2004/108/CE.

O circuito de refrigeração foi submetido a um teste de estanquidade.

Este produto cumpre as disposições de segurança aplicáveis aos equipamentos elétricos (EN 60335-2-24).

Instruções de reciclagem

Eliminação da embalagem

A embalagem protege o aparelho contra danos de transporte. Todos os materiais utilizados são compatíveis com o meio ambiente e recicláveis. Contribua para esta causa: Dê um destino adequado à embalagem usada.

Poderá informar-se sobre as atuais possibilidades de reciclagem junto do seu revendedor ou na sua Junta de Freguesia.

Eliminar o aparelho usado

Os aparelhos usados contêm matérias-primas valiosas, que podem ser recuperadas se lhes for dado um destino final adequado do ponto de vista ambiental.



Este aparelho está marcado em conformidade com a diretiva comunitária 2002/96/CE relativa aos resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos (waste electrical and electronic equipment - WEEE). A diretiva estabelece o quadro para a criação de um sistema de recolha e valorização dos equipamentos usados válido em todos os Estados-Membros da União Europeia.

Atenção

Antes de se desfazer do aparelho usado:

1. Desligue a ficha da tomada.
2. Corte o cabo elétrico e retire-lo juntamente com a ficha de rede.

3. Não retire as prateleiras e as gavetas para impedir que as crianças possam trepar para dentro do aparelho!
4. Não deixe as crianças brincar com o aparelho fora de uso. Perigo de asfixia!

Os aparelhos frigoríficos contêm agentes refrigerantes e gases isolantes, os quais têm de ser eliminados corretamente. Certifique-se de que os tubos do circuito de refrigeração não sofrem danos antes da eliminação do aparelho.

Volume de fornecimento

Depois de desembalar o aparelho, verifique todos os componentes quanto a eventuais danos de transporte.

Em caso de reclamação, contate o revendedor onde comprou o aparelho ou o nosso Serviço de Assistência Técnica.

Estão incluídos no fornecimento:

- Aparelho de base
- Equipamento (dependendo do modelo)
- Manual de instruções
- Livro de registo dos serviços de assistência
- Garantia
- Informações sobre o consumo energético e ruídos
- Saco com material de montagem.

Instalar o aparelho

Transporte

O aparelho está equipado com rodas facilmente manobráveis para o transporte. Fig. 4

Atenção

Se necessário, travar o aparelho para não se deslocar.

Remover os dispositivos de segurança de transporte

Fig. 5 (não aplicável a todos os modelos)

Remova os quatro dispositivos de segurança de transporte colocados entre a tampa e a arca.

Encaixe dois dos dispositivos de segurança de transporte nos suportes previstos para o efeito na parte de trás do aparelho. Deste modo, mantém a distância mínima da parede, a tampa da arca pode ser aberta corretamente e fica garantida a ventilação do aparelho. O consumo energético do aparelho corresponderá assim ao indicado.

Local de instalação

O aparelho deve ser instalado num local seco e arejado. O aparelho não deve ficar exposto à luz solar direta, nem ficar perto de fontes de calor, como fogões, aquecedores, etc. Se a instalação junto de uma fonte de calor for inevitável, deverá utilizar uma placa isoladora adequada ou manter as seguintes distâncias mínimas da fonte de calor:

- Fogões elétricos ou a gás: 3 cm.
- Fogões a óleo ou a carvão: 30 cm.

Se o aparelho ficar encostado à parede, deve ser mantida uma distância mínima de 70 mm das paredes laterais e traseira.

Piso

O piso no local de instalação não pode ceder. Se necessário, o piso deve ser reforçado.

Nivele o aparelho com um nível de bolha de ar.

Compense as eventuais irregularidades do piso com calços.

Ter em atenção a temperatura ambiente e a ventilação

Temperatura ambiente

O aparelho foi concebido para uma determinada classe climática. Dependendo da classe climática, o aparelho pode funcionar às seguintes temperaturas ambiente.

A classe climática está indicada na placa de características, Fig. 1/10.

Classe climática	Temperatura ambiente admissível
SN	+10 °C a 32 °C
N	+16 °C a 32 °C
ST	+16 °C a 38 °C
T	+16 °C a 43 °C

Nota!

O aparelho funciona perfeitamente dentro dos limites de temperatura ambiente indicados para a classe climática.

Se um aparelho da classe climática SN for sujeito a temperaturas ambiente inferiores, é possível excluir danos no aparelho até à temperatura de +5 °C.

Ventilação

Fig. 10

O ar aquece na parede traseira e nas paredes laterais do aparelho. O ar quente tem de poder sair livremente. Caso contrário, a máquina frigorífica tem de trabalhar mais. Isso fará aumentar o consumo de energia. Por isso: Nunca tape nem obstrua as aberturas de ventilação!

Ligar o aparelho

Depois de instalado, aguarde pelo menos uma hora antes de colocar o aparelho em funcionamento. O óleo existente no compressor pode ter-se deslocado para o sistema de refrigeração durante o transporte.

Antes da primeira colocação em funcionamento, limpe o interior do aparelho (ver capítulo "Limpar o aparelho").

Ligação elétrica

A tomada tem de ficar próxima do aparelho e ser facilmente acessível, mesmo depois de instalado o aparelho.

O aparelho corresponde à classe de proteção I. Ligue o aparelho a uma tomada elétrica instalada de acordo com as normas com terra e corrente alternada de 220-240 V/50 Hz.

A tomada tem de estar protegida por um fusível de 10 A a 16 A.

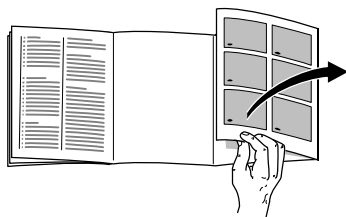
No caso de aparelhos destinados a países não europeus, é necessário verificar se a tensão e o tipo de corrente indicados coincidem com os valores da rede elétrica local. Estes dados encontram-se na placa de características, Fig. 11.

⚠ Atenção

Em caso algum, o aparelho deve ser ligado a fichas eletrónicas de poupança de energia.

Os nossos aparelhos podem ser usados em conjunto com inversores de onda senoidal ou de ligação à rede. Os inversores de ligação à rede são usados em instalações fotovoltaicas, ligadas diretamente à rede pública de eletricidade. No caso de soluções insulares (p. ex., navios ou abrigos de montanha), sem ligação direta à rede pública de eletricidade, é obrigatório utilizar inversores de onda senoidal.

Familiarização com o aparelho



Queira, por favor, desdobrar a última página com as figuras. Este manual de instruções é comum a vários modelos.

Por isso, é possível que as figuras não correspondam exatamente ao seu aparelho.

Fig. 1

* não aplicável a todos os modelos

1-5 Painel de comando

6 Iluminação interior *

7 Cestos *

8 Compartmento de arrumação

9 Saída de água de descongelação com bujão de escoamento

10 Placa de características

11 Compartmento de pré-congelação *

12 Divisória amovível *

Painel de comando

Fig. 1

1 Regulação «eco»

Se o aparelho só estiver parcialmente cheio (nos aparelhos com divisória, no máximo até à marcação «e» na divisória), é possível selecionar esta regulação para poupar energia.

2 Seletor de temperatura

Para regular a temperatura no compartimento de congelação, rode o seletor de temperatura com uma moeda.

Posição 1: temperatura mais quente

Posição 6: temperatura mais fria

3 Indicador «alarme»

El indicador rojo se ilumina si la temperatura del congelador es demasiado alta.

4 Indicador «power»

El indicador verde se ilumina cuando el aparato está conectado.

5 Tecla «super»

Para conectar o desconectar el supercongelador.

El indicador verde se ilumina cuando el supercongelador está conectado.

Colocar o aparelho em funcionamento

Ligar o aparelho

- Quando é ligado à corrente, o aparelho começa a funcionar e a luz verde, Fig. 2/4 acende-se.
- A luz vermelha acesa, Fig. 2/3 indica que a temperatura no interior do aparelho é demasiado alta, pelo que apenas deve introduzir os alimentos a congelar depois de se apagar a luz vermelha.

Regular a temperatura

O seletor da temperatura vem regulado de fábrica para o nível 4.

Para alterar, rode o seletor de temperatura, Fig. 2/2.

Posição 1: temperatura mais quente

Posição 6: temperatura mais fria

Atenção: As alterações de temperatura demoram tempo a atuar.

Indicações sobre o funcionamento

- Ao ligar o aparelho, a temperatura no compartimento de congelação é automaticamente regulada para aprox. $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$, a não ser que regule uma temperatura diferente.
- Se, depois de fechar a arca, não conseguir voltar a abrir logo a tampa, aguarde dois a três minutos para compensar o vácuo gerado.

Mensagens de aviso

Alarme de temperatura

Quando a temperatura no compartimento de congelação é demasiado alta (aprox. $-9\text{ }^{\circ}\text{C}$) e existe perigo de descongelação dos alimentos, acende-se a indicação «alarme», Fig. 2/3.

Capacidade útil

Os dados relativos à capacidade útil encontram-se na placa de características. Fig. 11

Aproveitar a capacidade total de congelação

Para poder arrumar a maior quantidade possível de alimentos a congelar, é possível retirar os cestos do aparelho.

Compartimento de congelação

Utilize o compartimento de congelação para

- guardar alimentos ultracongelados,
- produzir cubos de gelo,
- congelação de alimentos.

Nota!

Mantenha a arca sempre fechada. Se a tampa estiver aberta, os alimentos descongelam. A formação de gelo no compartimento de congelação aumenta fortemente. Além disso: As perdas energéticas aumentam o consumo de eletricidade.

Capacidade máx. de congelação

Os dados relativos à capacidade máx. de congelação em 24 horas encontram-se na placa de características. Fig. **11**

Congelação e armazenamento

Comprar alimentos ultracongelados

- A embalagem não pode estar danificada.
- Ter em atenção o prazo de validade.
- A temperatura da arca congeladora no estabelecimento de compra deverá corresponder, no mínimo, a -18 °C.
- Se possível, transportar os alimentos ultracongelados num saco isotérmico e arrumá-los logo no compartimento de congelação.

Aspetos a ter em conta na arrumação

Os alimentos em grandes quantidades devem ser congelados, de preferência, no fundo da arca, onde o processo de congelação é mais rápido e delicado. Disponha os alimentos espalhados no fundo da arca. Os alimentos já congelados não podem entrar em contato com os alimentos frescos a congelar.

Congelar alimentos frescos

Congele exclusivamente alimentos frescos e em perfeitas condições.

A fim de preservar ao máximo o valor nutritivo, o aroma e a cor, os legumes devem ser branqueados antes da congelação. O branqueamento não é necessário no caso de beringelas, pimentos, courgettes e espargos.

Poderá encontrar bibliografia sobre a congelação e o branqueamento em qualquer livraria.

Nota!

Os alimentos a congelar não devem entrar em contato com alimentos já congelados.

- Podem congelar-se:
Produtos de pastelaria, peixe e marisco, carne, aves, caça, legumes, fruta, ervas aromáticas, ovos sem casca, laticínios, tais como queijo, manteiga e queijo fresco batido, refeições confeccionadas e restos de alimentos, tais como sopas, guisados, carne e peixe cozinhado, refeições à base de batata, pratos no forno e sobremesas.
- Não devem congelar-se:
Legumes habitualmente consumidos crus, tais como alfaces ou rabanetes, ovos com casca, uvas, maçãs, peras e pêssegos inteiros, ovos cozidos, iogurte, coalhada, natas ácidas, crème fraiche e maionese.

Embalar os alimentos a congelar

Os alimentos devem ser embalados hermeticamente para não perderem o sabor nem ficarem secos.

1. Introduza os alimentos na embalagem.
2. Retire o ar da embalagem.
3. Feche a embalagem hermeticamente.
4. Identifique o conteúdo da embalagem e a data de congelação.

Material de embalagem adequado:

Película de plástico, manga de polietileno, papel de alumínio, caixas de congelação.

Estes produtos encontram-se à venda no comércio especializado.

Material de embalagem não adequado:

Papel de embrulho, papel de pergaminho, celofane, sacos do lixo e sacos de compras usados.

Fechos adequados:

Elásticos, molas de plástico, linha, fita-cola resistente ao frio, etc.

Os sacos e mangas de polietileno podem ser selados com um aparelho de selagem térmica próprio.

Prazo de validade dos alimentos congelados

O prazo de validade depende do tipo de alimento.

A uma temperatura de $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$:

- Peixe, enchidos, refeições confeccionadas, produtos de pastelaria: até 6 meses.
- Queijo, aves, carne: até 8 meses.
- Legumes, fruta: até 12 meses.

Supercongelação

Os alimentos devem ser congelados o mais rapidamente possível até ao seu núcleo. Deste modo, preservam as vitaminas, o valor nutritivo, o aspeto e o sabor.

A fim de evitar uma subida indesejada da temperatura no interior da arca, deverá ligar a função de supercongelação algumas horas antes de introduzir alimentos frescos na arca.

Normalmente, são suficientes 4-6 horas.

Caso pretenda usar a capacidade máx. de congelação, são necessárias 24 horas.

Pequenas quantidades de alimentos (aprox. 10 % da capacidade de congelação) podem ser congeladas sem ativar a supercongelação.

Para ligar e desligar a supercongelação, prima a tecla «super», Fig. 2/5.

Quando a função está ligada, a indicação «super» acende-se, Fig. 2/5. A máquina frigorífica trabalha em permanência. O compartimento de congelação atinge uma temperatura muito baixa.

Descongelo dos alimentos

Consoante o tipo e a finalidade de utilização, os alimentos podem ser descongelados:

- à temperatura ambiente,
- no frigorífico,
- no forno elétrico com/sem circulação de ar quente,
- no micro-ondas.

Nota!

Não voltar a congelar alimentos total ou parcialmente descongelados. Estes só podem voltar a ser congelados depois de cozinhados (cozidos ou fritos).

Nesse caso, não se devem congelar até ao prazo máx. de conservação.

Equipamento do aparelho

Compartimento de pré-congelação

Fig. 1/11 (não aplicável a todos os modelos)

No compartimento de pré-congelação, os alimentos frescos são congelados de forma particularmente rápida e delicada. Disponha os alimentos espalhados no fundo e junto às paredes laterais do compartimento de pré-congelação.

Cesto

Fig. 9

Para guardar pequenos alimentos congelados.

Se os cestos forem colocados no fundo do aparelho, retirar ou recolher primeiro as pegas.

Se necessário, é possível adquirir mais cestos no comércio especializado, indicando a designação do aparelho, Fig. 12.

Divisória amovível

Fig. 6 (não aplicável a todos os modelos)

A divisória impede que os alimentos a congelar no compartimento de pré-congelação entrem em contato com os alimentos já congelados no compartimento de arrumação.

Se for retirada e colocada no fundo da arca, a divisória pode servir para congelar, rápida e individualmente, pequenos alimentos, p. ex., morangos. Durante a descongelação, pode ser colocada por baixo do canal de escoamento para recolher a água de descongelação.

Desligar e deixar de usar o aparelho

Desligar o aparelho

- Puxe a ficha da tomada ou desligue o fusível.

Deixar de usar o aparelho

Se não usar o aparelho durante algum tempo:

1. Retire todos os alimentos do interior.
2. Desligar o aparelho.
3. Descongele a arca (ver capítulo "Descongelação").
4. Limpe o interior do aparelho (ver capítulo "Limpar o aparelho").
5. Mantenha a tampa aberta para evitar a formação de odores.

Descongelação

A camada de gelo formada nas paredes do recipiente dificulta a transmissão do frio aos alimentos congelados e aumenta o consumo de energia. Remova regularmente a camada de gelo.

Recomendações gerais

- Para colocar ou retirar alimentos, manter a tampa aberta o mínimo tempo possível.
- Não instalar a arca congeladora em locais húmidos. A humidade elevada do ar favorece a formação de gelo.
- Embalar, sempre que possível, os alimentos frescos hermeticamente.

Aviso

Não raspe a camada de gelo com uma faca ou objeto pontiagudo. Assim, poderia danificar os tubos de agente refrigerante. O agente refrigerante projetado pode causar ferimentos nos olhos ou incendiar-se.

Descongelar a arca

- Cerca de 4 horas antes da descongelação, ligar a supercongelção para que os alimentos congelem em profundidade.
- Retirar depois os alimentos congelados, embrulhá-los em várias folhas de jornal ou num cobertor e guardá-los num local fresco.
- Deixar a tampa aberta e desligar a ficha da tomada.

- Abrir o bujão de escoamento exterior, Fig. 7/1, retirar o tabuleiro plano ou, caso exista, a divisória do aparelho, Fig. 7/2 e colocá-lo sob o orifício de escoamento, Fig. 7/3 para recolher a água de descongelação e abrir depois o bujão de escoamento interior, Fig. 7/4.
- Depois de descongelado, limpar o interior do aparelho com um pano seco.
- Fechar a saída de água de descongelação com os dois bujões de escoamento, colocar a divisória, ligar o aparelho e voltar a arrumar os alimentos congelados no interior.

Ajudas de descongelação

Para acelerar o processo de descongelação, é possível usar uma espátula de plástico para soltar a camada de gelo.

Atenção

Nunca utilize aparelhos elétricos, sprays descongelantes ou chamas abertas para descongelar, tais como aquecedores, aparelhos de limpeza a vapor, velas, candeeiros de petróleo, etc. Não coloque panelas com água quente no interior do aparelho para acelerar a descongelação.

Limpar o aparelho

É conveniente limpar o compartimento de congelação após cada descongelação.

Aviso

- Nunca limpar o aparelho com um aparelho de limpeza a vapor!
- Não utilizar solventes ou detergentes à base de areia, cloreto ou ácido.
- Não utilizar esponjas abrasivas. As superfícies metálicas podem sofrer corrosão.
- Nunca lavar os acessórios na máquina de lavar loiça. Estes podem ficar deformados!
- A água de lavagem não pode penetrar no painel de comando ou na iluminação.

Como proceder:

1. Antes da limpeza, puxe a ficha da tomada ou desligue o fusível!
2. Retire os alimentos congelados e guarde-os num local fresco. Coloque o acumulador de frio (caso exista) sobre os alimentos.
3. Limpe o aparelho com um pano macio, água morna e um pouco de detergente com pH neutro.
4. Só deve limpar a junta da porta com água clara e secá-la bem, em seguida.
5. Após a limpeza, volte a conetar e a ligar o aparelho.
6. Introduza novamente os alimentos congelados na arca.

Poupar energia

- Instalar o aparelho num espaço fresco, seco e bem arejado! O aparelho não deve ficar exposto à luz solar direta nem perto de uma fonte de calor (p. ex., aquecedores, fogão). Se necessário, usar uma placa isoladora.
- Deixar arrefecer os alimentos quentes antes de os introduzir no aparelho!
- Descongelar os alimentos congelados no frigorífico. Deste modo, aproveita-se o frio dos alimentos congelados para refrigerar os alimentos no frigorífico.
- Manter a tampa do aparelho aberta o mínimo tempo possível!
- A camada de gelo no compartimento de congelação dificulta a transmissão do frio aos alimentos congelados e aumenta o consumo de energia. Descongelar o aparelho quando tem gelo acumulado!
- A parte de trás do aparelho deve ser limpa simplesmente, para evitar o aumento do consumo de energia.
- Se apenas for congelada uma quantidade média de alimentos (aprox. 40 %-60 % da capacidade máxima de congelação), estes podem ser introduzidos 6 horas após a supercongelação, que pode então ser desligada.
- Se o aparelho só estiver parcialmente cheio (nos aparelhos com divisória, no máximo até à marcação «e» na divisória), usar a regulação «eco» para poupar energia.

Ruídos de funcionamento

Ruídos perfeitamente normais

Zumbido - o grupo frigorífico está a trabalhar.

Borbulhar, zunir ou gorgolejar - circulação do agente refrigerante nos tubos.

Cliques - o motor liga-se ou desliga-se.

Clique ao abrir a arca - o interruptor da luz liga-se.

Como evitar ruídos

O aparelho está desnivelado

Nivele o aparelho com um nível de bolha de ar. Compense as eventuais irregularidades do piso com calços.

O aparelho está encostado

Afaste o aparelho dos móveis ou aparelhos contíguos.

Os cestos ou a placa divisória abanam ou estão presos

Verifique as peças amovíveis e volte a colocá-las no lugar.

Os recipientes tocam-se

Afaste ligeiramente os recipientes uns dos outros.

Como resolver pequenas anomalias

Antes de contatar o Serviço de Assistência Técnica:

Veja se consegue resolver a anomalia sozinho com a ajuda das seguintes indicações.

Os custos do Serviço de Assistência Técnica ficarão a seu cargo - mesmo durante o período de garantia!

Anomalia	Causa possível	Solução
A temperatura difere bastante da temperatura regulada.		<p>Em alguns casos, basta desligar o aparelho durante 5 minutos.</p> <p>Se a temperatura estiver demasiado alta, verificar após algumas horas se houve uma aproximação em relação à temperatura regulada.</p> <p>Se a temperatura estiver demasiado baixa, verificar novamente a temperatura no dia seguinte.</p>

Anomalia	Causa possível	Solução
A iluminação interior não funciona.	A lâmpada está fundida.	Substituir a lâmpada: <ol style="list-style-type: none"> 1. Puxe a ficha da tomada ou desligue o fusível. 2. Retire a cobertura da lâmpada, Fig. 8. 3. Substitua a lâmpada (lâmpada de substituição, 220-240 V corrente alternada, casquilho E14, Watt, ver na lâmpada fundida).
A máquina frigorífica liga-se com maior frequência e trabalha durante mais tempo.	Abertura frequente da tampa da arca. As aberturas de ventilação estão tapadas. Fig. 10	Não abrir a arca desnecessariamente. Desobstruir as aberturas de ventilação.
A indicação «alarme», Fig. 2/3 está acesa. (o interior do aparelho está demasiado quente).	Abertura frequente da tampa da arca. Foram colocados muitos alimentos na arca. As aberturas de ventilação estão tapadas. Fig. 10 O aparelho está próximo de uma fonte de calor.	Não abrir a arca desnecessariamente. Conectar la función de supercongelación antes de colocar los alimentos. Desobstruir as aberturas de ventilação. Respeitar a distância mínima ou utilizar uma placa isoladora.
A lâmpada de controlo verde, Fig. 2/4 não está acesa.	O aparelho está desligado. Faltou a luz; o fusível está desligado; a ficha não está bem colocada na tomada.	Ligar a ficha à tomada. Verificar se há luz, controlar os fusíveis.

Anomalia	Causa possível	Solução
Forte formação de gelo no rebordo superior do aparelho.	Os bujões de escoamento de água de descongelação não estão bem fechados.	Fechar corretamente os bujões de escoamento de água de descongelação no fundo e na frente do aparelho.
	Os dispositivos de segurança de transporte não foram removidos.	Retirar os quatro dispositivos de segurança de transporte, Fig. 3 (ver capítulo «Instalar o aparelho»).
	Abertura frequente da tampa da arca.	Não abrir a arca desnecessariamente.

Serviço de Assistência Técnica

Consulte a lista telefónica ou a lista de Serviços de Assistência Técnica para encontrar o serviço mais próximo da sua área de residência. Indique sempre o número de artigo (Nº E) e o número de fabrico (Nº FD) do seu aparelho ao Serviço de Assistência Técnica.

Estes dados encontram-se na placa de características. Fig. 11

Indique sempre o número de artigo e de fabrico para evitar deslocações desnecessárias. Deste modo, poupará custos adicionais.

Ordem de reparação e aconselhamento em caso de avaria

Encontrará os dados de contato de cada país na lista de Serviços de Assistência Técnica em anexo.

PT 707 500 545

Υποδείξεις ασφαλείας και προειδοποιητικές υποδείξεις

Προτού θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης και συναρμολόγησης! Αυτές περιλαμβάνουν σημαντικές πληροφορίες για την τοποθέτηση, χρήση και συντήρηση της συσκευής.

Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται, όταν αγνοήσετε τις υποδείξεις και τις προειδοποιήσεις στις οδηγίες χρήσης. Φυλάξτε όλα τα έντυπα για μια τυχόν μετέπειτα χρήση ή για τον επόμενο χρήστη.

Τεχνική ασφάλεια

Η συσκευή περιέχει σε μικρή ποσότητα το φιλικό προς το περιβάλλον αλλά εύφλεκτο ψυκτικό μέσο R600a. Προσέχετε κατά τη μεταφορά ή τη συναρμολόγηση, να μην υποστούν ζημιά οι σωλήνες του κυκλώματος ψυκτικού μέσου. Το εκτοξευόμενο έξω ψυκτικό μέσο μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς των ματιών ή να αναφλεχτεί.

Σε περίπτωση ζημιάς:

- Κρατάτε ανοιχτή φωτιά ή πηγές ανάφλεξης μακριά από τη συσκευή.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή και τραβήξτε το φιλς από την πρίζα.
- Εξαερώστε καλά το χώρο για μερικά λεπτά.
- Ειδοποιήστε το σέρβις πελατών.

Όσο περισσότερο ψυκτικό μέσο βρίσκεται σε μια συσκευή, τόσο μεγαλύτερος πρέπει να είναι ο χώρος, στον οποίο βρίσκεται η συσκευή. Στους πολύ μικρούς χώρους σε περίπτωση μιας διαρροής μπορεί να δημιουργηθεί ένα εύφλεκτο μείγμα αερίου-αέρα.

Για κάθε 8 γρ. ψυκτικού μέσου πρέπει να διαθέτει ο χώρος το ελάχιστο 1 m³ όγκου. Η ποσότητα του ψυκτικού μέσου της συσκευής σας βρίσκεται στην πινακίδα τύπου στο εσωτερικό της συσκευής.

Όταν το καλώδιο σύνδεσης στο δίκτυο του ρεύματος αυτής της συσκευής υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, το σέρβις πελατών ή ένα αντίστοιχα ειδικευμένο άτομο. Οι μη ενδεδειγμένες εγκαταστάσεις και επισκευές μπορούν να θέσουν το χρήστη σε σοβαρό κίνδυνο.

Οι επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από τον κατασκευαστή, το σέρβις πελατών ή ένα αντίστοιχα ειδικευμένο άτομο.

Επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν μόνο γνήσιο εξάρτημα του κατασκευαστή. Μόνο με αυτά τα εξαρτήματα εξασφαλίζει ο κατασκευαστής, ότι πληρούνται οι απαιτήσεις ασφαλείας.

Η προμήθεια μιας επέκτασης του καλωδίου σύνδεσης στο δίκτυο του ρεύματος επιτρέπεται μόνο μέσω του σέρβις πελατών.

Κατά τη χρήση

- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ ηλεκτρικές συσκευές μέσα στη συσκευή (π.χ. θερμάστρες, ηλεκτρικούς παρασκευαστές πάγου κτλ.) Κίνδυνος έκρηξης!
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ για την απόψυξη ή τον καθαρισμό της συσκευής μια συσκευή καθαρισμού εκτόξευσης ατμού (ατμοκαθαριστής)! Ο ατμός μπορεί να διεισδύσει στα ηλεκτρικά εξαρτήματα και να προκαλέσει βραχυκύκλωμα. Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!
- Μη χρησιμοποιείτε μυτερά και κοφτερά αντικείμενα, για την αφαίρεση στρωμάτων πάχνης και πάγου. Μπορείτε έτσι να προξενήσετε ζημιά τους σωλήνες του ψυκτικού μέσου. Το εκτοξευόμενο έξω ψυκτικό μέσο μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς των ματιών ή να αναφλεχτεί.
- Μην αποθηκεύετε μέσα στη συσκευή προϊόντα με εύφλεκτα προωθητικά αέρια (π.χ. κουτιά σπρέι) και εκρηκτικές ύλες. Κίνδυνος έκρηξης!
- Μη χρησιμοποιείτε τη βάση, τα συρταρωτά εξαρτήματα, τις πόρτες κτλ. ως σκαλοπάτια ή στηρίγματα.
- Για την απόψυξη και τον καθαρισμό τραβήξτε το φιν από την πρίζα ή κατεβάστε/ξεβιδώστε την ασφάλεια. Πιάστε και τραβήξτε το φιν από την πρίζα, όχι το καλώδιο σύνδεσης.
- Αποθηκεύετε τα οινόπνευμάτωδη ποτά, με μεγάλη περιεκτικότητα σε οινόπνευμα, μόνο κλεισμένα στεγανά και όρθια.
- Μη ρυπαίνετε τα πλαστικά μέρη και την τσιμούχα της πόρτας με λάδι ή λίπος. Τα πλαστικά μέρη και η τσιμούχα της πόρτας καθίστανται πορώδη.
- Μην καλύπτετε ποτέ τα ανοίγματα αερισμού και εξαερισμού της συσκευής ή μην τοποθετείτε μπροστά κανένα αντικείμενο.
- Αυτή η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με περιορισμένες φυσικές, αισθητήριες ή πνευματικές ικανότητες ή με ανεπαρκείς γνώσεις, όταν αυτά τα άτομα επιτηρούνται από ένα αρμόδιο για την ασφάλειά τους άτομο ή έχουν λάβει οδηγίες από αυτό το άτομο, σχετικά με τη χρήση της συσκευής.
- Στο χώρο κατάψυξης μην αποθηκεύετε καθόλου υγρά σε φιάλες και κουτιά (ιδιαίτερα τα ποτά που περιέχουν ανθρακικό οξύ). Οι φιάλες και τα κουτιά μπορούν να σπάσουν!
- Μη βάζετε ποτέ στο στόμα σας κατεψυγμένα τρόφιμα αμέσως, μετά την αφαίρεσή τους από το χώρο κατάψυξης. Κίνδυνος κρουπαγήματος!
- Αποφεύγετε να κρατάτε με τα χέρια σας για μεγάλο διάστημα κατεψυγμένα τρόφιμα, πάγο ή τους σωλήνες του εξαμιστή κτλ. Κίνδυνος κρουπαγήματος!

Παιδιά στο νοικοκυριό

- Μην αφήνετε να περιέλθει η συσκευασία και τα μέρη της στα χέρια των παιδιών. Κίνδυνος ασφυξίας από τα χαρτόνια συσκευασίας και τις μεμβράνες!
- Η συσκευή δεν είναι παιχνίδι για παιδιά!
- Σε συσκευή με κλειδαριά πόρτας: Φυλάγετε το κλειδί σε μέρος απρόσιτο για παιδιά!

el

Γενικές διατάξεις

Η συσκευή είναι κατάλληλη για

- την κατάψυξη τροφίμων,
- την παρασκευή παγοκύβων (παγάκια).

Αυτή η συσκευή προορίζεται για χρήση στο σπίτι και στο οικιακό περιβάλλον.

Η συσκευή φέρει αντιπαρασιτική διάταξη σύμφωνα με την οδηγία της ΕΕ 2004/108/ΕΚ.

Η στεγανότητα του κυκλώματος ψύξης έχει ελεγχθεί.

Αυτή η συσκευή ανταποκρίνεται στους σχετικούς κανονισμούς ασφαλείας για ηλεκτρικές συσκευές (EN 60335-2-24).

Υποδείξεις για την απόσυρση

Απόσυρση της συσκευασίας

Η συσκευασία προστατεύει τη συσκευή σας από ζημιές μεταφοράς. Όλα τα χρησιμοποιούμενα υλικά είναι φιλικά προς το περιβάλλον και ανακυκλώνόμενα. Βοηθήστε παρακαλώ και εσείς: Αποσύρετε τη συσκευασία σύμφωνα με τους κανόνες προστασίας του περιβάλλοντος.

Πληροφορηθείτε παρακαλώ για τους ισχύοντες τρόπους απόσυρσης στο ειδικό κατάστημα που αγοράσατε τη συσκευή ή στις υπηρεσίες του δήμου.

Απόσυρση της παλιάς συσκευής

Οι παλιές συσκευές δεν αποτελούν άχρηστα απορρίμματα! Με μια φιλική προς το περιβάλλον απόσυρση επανακυκλώνονται πολύτιμες πρώτες ύλες.



Αυτή η συσκευή είναι χαρακτηρισμένη σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/ΕΚ περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών παλιών συσκευών (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Η οδηγία δίνει το πλαίσιο για μια απόσυρση και αξιοποίηση των παλιών συσκευών, με ισχύ σε όλη την ΕΕ.

Προειδοποίηση

Στις άχρηστες πλέον συσκευές:

1. Τραβήξτε το φις από την πρίζα.
2. Κόψτε το καλώδιο σύνδεσης στο δίκτυο του ηλεκτρικού ρεύματος και αφαιρέστε το μαζί με το φις.
3. Μην απομακρύνετε τα ράφια και τα δοχεία, για να μην μπορούν να μπουν εύκολα τα παιδιά μέσα στη συσκευή!
4. Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με την άχρηστη συσκευή. Κίνδυνος ασφυξίας!

Οι ψυκτικές συσκευές περιλαμβάνουν ψυκτικό μέσο και στη μόνωση αέρια. Το ψυκτικό μέσο και τα αέρια πρέπει να αποσύρονται ενδεδειγμένα. Μην προξενήσετε ζημιά στους σωλήνες του κυκλώματος του ψυκτικού μέσου μέχρι τη σωστή απόσυρση.

Υλικά παράδοσης

Μετά την αφαίρεση από τη συσκευασία, ελέγξτε όλα τα μέρη για τυχόν ζημιές μεταφοράς.

Απευθυνθείτε σε περίπτωση διαμαρτυρίας στον έμπορα, που αγорάσατε τη συσκευή ή στο το σέρβις πελατών της εταιρείας μας.

Η παράδοση αποτελείται από τα ακόλουθα μέρη:

- Ανεξάρτητη συσκευή
- Εξοπλισμός (ανάλογα το μοντέλο)
- Οδηγίες χρήσης
- Εγχειρίδιο σέρβις πελατών
- Έντυπο εγγύησης
- Πληροφορίες για την κατανάλωση ενέργειας και το θόρυβο
- Σακούλα με υλικά συναρμολόγησης.

Τοποθέτηση της συσκευής

Μεταφορά

Για τη μεταφορά στη συσκευή βρίσκονται τοποθετημένες ευκολοκίνητες ρόδες. Εικ. 4

Προειδοποίηση

Σε περίπτωση που χρειάζεται, ασφαλίστε τη συσκευή από κύλιση.

Απομάκρυνση της ασφάλειας μεταφοράς

Εικ. 3 (όχι σε όλα τα μοντέλα)

Απομακρύνετε τις τέσσερις ασφάλειες μεταφοράς, που είναι τοποθετημένες ανάμεσα στο καπάκι του καταψύκτη και τη συσκευή.

Τοποθετήστε δύο από αυτές τις ασφάλειες μεταφοράς στα προβλεπόμενα γι' αυτό στηρίγματα στην πίσω πλευρά της συσκευής. Έτσι διατηρείται μια ελάχιστη απόσταση από τον τοίχο, το καπάκι του καταψύκτη μπορεί να ανοίγει σωστά και εξασφαλίζεται ο εξαερισμός. Έτσι επιτυγχάνεται η δεδομένη κατανάλωση ενέργειας της συσκευής.

el

Θέση τοποθέτησης

Ως θέση τοποθέτησης είναι κατάλληλος ένας στεγνός, αεριζόμενος χώρος. Η θέση τοποθέτησης δεν πρέπει να είναι άμεσα εκτεθειμένη στην ηλιακή ακτινοβολία και δεν πρέπει να βρίσκεται κοντά σε πηγή θερμότητας, όπως εστία, θερμαντικό σώμα κτλ. Εάν η τοποθέτηση δίπλα σε μια πηγή θερμότητας είναι αναπόφευκτη, χρησιμοποιήστε μια κατάλληλη μονωτική πλάκα ή τηρήστε τις ακόλουθες ελάχιστες αποστάσεις από την πηγή θερμότητας:

- Από ηλεκτρικές κουζίνες ή εστίες αερίου 3 cm.
- Από εστίες πετρελαίου ή κάρβουνου 30 cm.

Εάν η συσκευή τοποθετηθεί στον τοίχο, τότε είναι απαραίτητη από το πίσω τοίχωμα και από τα πλευρικά τοιχώματα μια ελάχιστη απόσταση 70 mm.

Δάπεδο στήριξης

Το δάπεδο στη θέση τοποθέτησης δεν επιτρέπεται να υποχωρεί, ενισχύστε ενδεχομένως το δάπεδο.

Ευθυγραμμίστε τη συσκευή με ένα αλφάδι.

Εξομαλύνετε ενδεχομένως ανωμαλίες του δαπέδου με υποστρώματα.

Προσοχή στη θερμοκρασία χώρου και στον αερισμό

Θερμοκρασία χώρου

Η συσκευή είναι κατασκευασμένη για μια ορισμένη κατηγορία κλίματος. Ανάλογα με την κατηγορία κλίματος μπορεί η συσκευή να λειτουργήσει στις ακόλουθες θερμοκρασίες χώρου.

Η κατηγορία κλίματος βρίσκεται στην πινακίδα τύπου, εικ. **1**/10.

Κατηγορία κλίματος	Επιτρεπτή θερμοκρασία περιβάλλοντος
SN	+10 °C έως 32 °C
N	+16 °C έως 32 °C
ST	+16 °C έως 38 °C
T	+16 °C έως 43 °C

Υπόδειξη!

Η συσκευή είναι σε πλήρη ικανότητα λειτουργίας ενός των ορίων θερμοκρασίας της αναφερόμενης κατηγορίας κλίματος. Όταν μια συσκευή της κατηγορίας κλίματος SN λειτουργεί σε χαμηλότερες θερμοκρασίες χώρου, μπορούν να αποκλειστούν οι ζημιές στη συσκευή μέχρι και μια θερμοκρασία από +5 °C.

Αερισμός

Εικ. 10

Ο αέρας στο πίσω τοίχωμα και στα πλευρικά τοιχώματα της συσκευής ζεσταίνεται. Ο ζεσταμένος αέρας πρέπει να μπορεί να διαφεύγει ελεύθερα. Διαφορετικά η ψυκτική μηχανή πρέπει να λειτουργήσει με μεγαλύτερη ισχύ. Αυτό αυξάνει την κατανάλωση ρεύματος. Γι' αυτό: Μην καλύπτετε ποτέ ούτε να τοποθετείτε αντικείμενα μπροστά από τα ανοίγματα αερισμού και εξαερισμού!

Σύνδεση της συσκευής

Μετά την τοποθέτηση της συσκευής περιμένετε το ελάχιστο 1 ώρα, ώσπου να τεθεί η συσκευή σε λειτουργία. Κατά τη μεταφορά το λάδι που υπάρχει στο συμπιεστή μπορεί να μετακινηθεί στο ψυκτικό σύστημα.

Πριν τη θέση της συσκευής για πρώτη φορά σε λειτουργία καθαρίστε τον εσωτερικό χώρο της συσκευής (βλέπε στο κεφάλαιο "Καθαρισμός της συσκευής").

Ηλεκτρική σύνδεση

Η πρίζα πρέπει να βρίσκεται κοντά στη συσκευή και να είναι ελεύθερα προσιτή ακόμα και μετά την τοποθέτηση της συσκευής.

Η συσκευή αντιστοιχεί στην κατηγορία προστασίας I. Συνδέστε τη συσκευή σε εναλλασσόμενο ρεύμα 220-240 V/50 Hz μέσω μιας πρίζας με ουδέτερο αγωγό προστασίας (πρίζα σούκο), εγκατεστημένης σύμφωνα με τους κανονισμούς. Η πρίζα πρέπει να είναι ασφαλισμένη με μια ασφάλεια 10 A μέχρι 16 A.

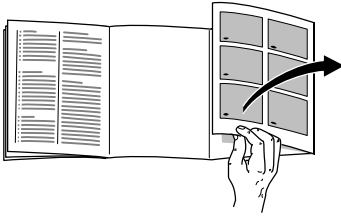
Στις συσκευές, που διατίθενται σε μη ευρωπαϊκές χώρες, πρέπει να ελέγχεται στην πινακίδα τύπου, εάν η αναφερόμενη τάση και το είδος του ρεύματος ταυτίζονται με τις τιμές του υπάρχοντος δικτύου ρεύματος. Αυτά τα στοιχεία θα τα βρείτε στην πινακίδα τύπου, Εικ. 11.

Προειδοποίηση

Σε καμία περίπτωση δεν επιτρέπεται να συνδεθεί η συσκευή σε ηλεκτρονικούς συνδέσμους εξοικονόμησης ενέργειας.

Για τη χρήση των συσκευών μας μπορούν να χρησιμοποιηθούν αντιστροφείς ημιτόνου και αντιστροφείς δικτύου. Οι αντιστροφείς δικτύου χρησιμοποιούνται στις εγκαταστάσεις φωτοβολταϊκών, οι οποίες συνδέονται απευθείας στο δημόσιο δίκτυο του ρεύματος. Στις λύσεις νησίδας (π.χ. στα σκάφη ή στα ορεινά καταφύγια), που δεν έχουν καμία απευθείας σύνδεση στο δημόσιο δίκτυο του ρεύματος, πρέπει να χρησιμοποιηθούν αντιστροφείς ημιτόνου.

Γνωρίστε τη συσκευή



Ανοίξτε παρακαλώ την τελευταία σελίδα με τις εικόνες. Αυτές οι οδηγίες χρήσης ισχύουν για περισσότερα μοντέλα.

Αποκλίσεις στις εικόνες είναι δυνατές.

Εικ. **1**

* όχι σε όλα τα μοντέλα

1-5 Κονσόλα χειρισμού

6 Εσωτερικός φωτισμός *

7 Καλάθι *

8 Θήκη αποθήκευσης

9 Αποχέτευση του νερού απόψυξης με τάπα εκροής

10 Πινακίδα τύπου

11 Θάλαμος πρόψυξης *

12 Αποσπώμενο διαχωριστικό τοίχωμα *

Κονσόλα χειρισμού

Εικ. **2**

1 Ρύθμιση "eco"

Εάν οι συσκευή είναι μόνο μερικώς γεμάτη (στις συσκευές με διαχωριστικό τοίχωμα μέχρι το πολύ στο μαρκάρισμα "e" στο διαχωριστικό τοίχωμα) μπορεί να επιλεγεί αυτή η ρύθμιση για την εξοικονόμηση ενέργειας.

2 Διακόπτης επιλογής θερμοκρασίας

Για τη ρύθμιση της θερμοκρασίας του χώρου κατάψυξης, γυρίστε το διακόπτη επιλογής θερμοκρασίας με ένα κέρμα.

Θέση 1: η πιο ζεστή θερμοκρασία

Θέση 6: η πιο κρύα θερμοκρασία

3 Ένδειξη "alarm" (Συναγερμός)

Η κόκκινη ένδειξη ανάβει, όταν ο χώρος κατάψυξης είναι πολύ ζεστός.

4 Ένδειξη "power" (Ισχύς)

Η πράσινη ένδειξη ανάβει, όταν η συσκευή είναι ενεργοποιημένη.

5 Πλήκτρο "super" (Σούπερ)

Για την ενεργοποίηση και απενεργοποίηση της ισχυρής κατάψυξης.

Η κίτρινη ένδειξη ανάβει, όταν η ισχυρή κατάψυξη είναι ενεργοποιημένη.

Θέση της συσκευής σε λειτουργία

Ενεργοποίηση της συσκευής

- Με τη σύνδεση η συσκευή είναι ενεργοποιημένη, η πράσινη ένδειξη Εικ. 2/4 ανάβει.
- Το άναμμα της κόκκινης ένδειξης Εικ. 2/3 δείχνει, ότι η θερμοκρασία στη συσκευή είναι πολύ ζεστή, τοποθετείτε τα προς κατάψυξη τρόφιμα μετά το σβήσιμο της κόκκινης ένδειξης.

Ρύθμιση της θερμοκρασίας

Ο διακόπτης επιλογής θερμοκρασίας είναι από το εργοστάσιο ρυθμισμένος στο χαρακτηριστικό αριθμό 4.

Για την αλλαγή γυρίστε το διακόπτη επιλογής θερμοκρασίας Εικ. 2/2.

Θέση 1: η πιο ζεστή θερμοκρασία

Θέση 6: η πιο κρύα θερμοκρασία

Προσοχή: Οι αλλαγές της θερμοκρασίας επιδρούν αργά.

Υποδείξεις λειτουργίας

- Κατά την ενεργοποίηση η θερμοκρασία για το χώρο κατάψυξης ρυθμίζεται αυτόματα περίπου στους $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$, όταν δεν πραγματοποιηθεί καμία εισαγωγή θερμοκρασίας.
- Σε περίπτωση που μετά το κλείσιμο του καταψύκτη δεν μπορεί το καπάκι να ανοίξει αμέσως ξανά, περιμένετε παρακαλώ δύο έως τρία λεπτά, ώσπου να εξουδετερωθεί η δημιουργούμενη υποπίεση.

Μηνύματα προειδοποίησης

Συναγερμός θερμοκρασίας

Εάν η θερμοκρασία στο χώρο κατάψυξης γίνει πολύ ζεστή (περίπου $-9\text{ }^{\circ}\text{C}$) και κινδυνεύουν τα κατεψυγμένα, ανάβει η ένδειξη "alarm" (Συναγερμός) Εικ. 2/3.

Ωφέλιμη χωρητικότητα

Στοιχεία για την ωφέλιμη χωρητικότητα θα βρείτε στην πινακίδα τύπου. Εικ. 11

Πλήρης αξιοποίηση του όγκου του χώρου κατάψυξης

Για τη φύλαξη της μέγιστης ποσότητας κατεψυγμένων τροφίμων, μπορούν να αφαιρεθούν τα καλάθια από τη συσκευή.

Χώρος κατάψυξης

Ο χώρος κατάψυξης χρησιμοποιείται

- Για την αποθήκευση κατεψυγμένων τροφίμων.
- Για τη δημιουργία παγοκύβων.
- Για την κατάψυξη τροφίμων.

Υπόδειξη!

Προσέξτε, να είναι πάντα κλειστή η συσκευή! Σε περίπτωση που το καπάκι είναι ανοιχτό ξεπαγώνουν τα κατεψυγμένα τρόφιμα. Ο θάλαμος κατάψυξης παγώνει πολύ. Επιπλέον: Απώλεια ενέργειας λόγω υψηλή κατανάλωσης ρεύματος!

Μέγιστη ικανότητα κατάψυξης

Στοιχεία για τη μέγιστη ικανότητα κατάψυξης σε 24 ώρες θα βρείτε στην πινακίδα τύπου. Εικ. **III**

Κατάψυξη και αποθήκευση

Αγορά κατεψυγμένων τροφίμων

- Η συσκευασία δεν επιτρέπεται να είναι χαλασμένη.
- Προσέχετε την ημερομηνία λήξης.
- Η θερμοκρασία στον καταψύκτη του καταστήματος πρέπει να είναι $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$ ή χαμηλότερη.
- Μεταφέρετε τα κατεψυγμένα τρόφιμα κατά το δυνατόν σε μια μονωμένη τσάντα και τοποθετήστε τα γρήγορα στο χώρο κατάψυξης.

Κατά την τακτοποίηση προσέξτε

Καταψύχετε τις μεγάλες ποσότητες τροφίμων κατά προτίμηση στον πάτο της συσκευής, εκεί καταψύχονται ιδιαίτερα γρήγορα και έτσι επίσης χωρίς απώλειες. Τοποθετείτε τα τρόφιμα απλωμένα στον πάτο της συσκευής. Τα ήδη κατεψυγμένα τρόφιμα δεν επιτρέπεται να έρθουν σε επαφή με τα νωπά προς κατάψυξη τρόφιμα.

Κατάψυξη νωπών τροφίμων

Χρησιμοποιείτε για κατάψυξη μόνο φρέσκα και άψογα τρόφιμα.

Για να διατηρούνται κατά το δυνατόν καλύτερα το θρεπτικές αξίες, το άρωμα και το χρώμα, πρέπει τα λαχανικά να ζεματίζονται πριν από την κατάψυξη. Στις μελιτζάνες, πιπεριές, κολοκυθάκια και σπαράγγια το ζεμάτισμα δεν είναι απαραίτητο.

Βιβλιογραφία σχετικά με την κατάψυξη και το ζεμάτισμα θα βρείτε στα βιβλιοπωλεία.

Υπόδειξη!

Μη φέρετε σε επαφή τα προς κατάψυξη τρόφιμα με τα ήδη κατεψυγμένα.

- Για κατάψυξη είναι κατάλληλα: Αρτοσκευάσματα, ψάρι και θαλασσινά, κρέας, θηράματα, πουλερικά, λαχανικά, φρούτα, αρωματικά φυτά, αβγά χωρίς κέλυφος, προϊόντα γάλακτος όπως τυρί, βούτυρο και μωζήθρα, έτοιμα φαγητά και υπολείμματα φαγητού όπως σουπές, γιαχνί, μαγειρεμένο κρέας και ψάρι, φαγητά με πατάτες, σουφλέ και γλυκά φαγητά.
- Για κατάψυξη δεν είναι κατάλληλα: Είδη λαχανικών, τα οποία συνήθως τρώγονται ωμά, όπως πράσινες σαλάτες ή ραπανάκια, αβγά στο κέλυφος, σταφύλια, ολόκληρα μήλα, αχλάδια και ροδάκινα, σφιχτοβρασμένα αβγά, γιαούρτι, ξινόγαλο, ξινή σαντιγί, Crème fraîche και μαγιονέζα.

Συσκευασία κατεψυγμένων τροφίμων

Συσκευάζετε τα τρόφιμα αεροστεγώς, για να μη χάνουν τη γεύση τους ή να μη στεγνώνουν.

1. Τοποθετήστε τα τρόφιμα μέσα στη συσκευασία.
2. Αφαιρέστε τον αέρα.
3. Κλείστε τη συσκευασία στεγανά.
4. Αναγράψτε στη συσκευασία το περιεχόμενο και την ημερομηνία κατάψυξης.

Κατάλληλη συσκευασία:

Μεμβράνη συνθετικού υλικού, σωληνωτή μεμβράνη από πολυαιθυλένιο, αλουμινόχαρτο, κουτιά κατάψυξης. Αυτά τα προϊόντα θα τα βρείτε στα ειδικά καταστήματα.

Ακατάλληλη συσκευασία:

Χαρτί περιτυλίγματος, λαδόχαρτο, σελοφάν, σακούλες απορριμμάτων και μεταχειρισμένες σακούλες για ψώνια.

Κατάλληλα για το κλείσιμο της συσκευασίας είναι:

Λαστιχάκια, πλαστικά κλιπ, κλωστές, αυτοκόλλητες ταινίες ανθεκτικές στο κρύο ή παρόμοια.

Οι σακούλα και οι σωληνωτές μεμβράνες από πολυαιθυλένιο μπορούν να σφραγιστούν με μια συσκευή θερμοσυγκόλλησης.

Διάρκεια διατήρησης των κατεψυγμένων τροφίμων

Η διάρκεια διατήρησης εξαρτάται από το είδος των τροφίμων.

Σε μια θερμοκρασία από -18 °C:

- Ψάρια, αλαντικά, έτοιμα φαγητά, αρτοσκευάσματα: μέχρι και 6 μήνες.
- Τυρί, κοτόπουλα, κρέας: μέχρι και 8 μήνες.
- Λαχανικά, φρούτα: μέχρι και 12 μήνες.

Ισχυρή κατάψυξη

Τα τρόφιμα πρέπει να καταψυχθούν όσο το δυνατόν γρηγορότερα μέχρι τον πυρήνα. Έτσι διατηρούνται οι βιταμίνες, οι θρεπτικές αξίες, η εμφάνιση και η γεύση.

Για να μην προκύψει κατά την τοποθέτηση νωπών τροφίμων ανεπιθύμητη αύξηση της θερμοκρασίας, ενεργοποιήστε μερικές ώρες πριν την τοποθέτηση νωπών τροφίμων τη λειτουργία ισχυρής κατάψυξης.

Βασικά αρκούν 4-6 ώρες.

Εάν πρέπει να αξιοποιηθεί η μέγιστη ικανότητα κατάψυξης, χρειάζεται κανείς 24 ώρες.

Οι μικρές ποσότητες τροφίμων (περίπου 10 % της ικανότητας κατάψυξης) μπορούν να καταψυχθούν χωρίς ισχυρή κατάψυξη.

Για την ενεργοποίηση και απενεργοποίηση της ισχυρής κατάψυξης πατήστε το πλήκτρο "super" (Σούπερ) Εικ. 2/5.

Η θέση σε λειτουργία εμφανίζεται με το άναμμα της ένδειξης "super" (Σούπερ) Εικ. 2/5. Η ψυκτική μηχανή λειτουργεί τώρα συνεχώς. Στο χώρο κατάψυξης επιτυγχάνεται μια χαμηλή θερμοκρασία.

Απόψυξη κατεψυγμένων τροφίμων

Ανάλογα με το είδος και το σκοπό χρήσης μπορείτε να επιλέξετε ανάμεσα στις ακόλουθες δυνατότητες:

- σε θερμοκρασία χώρου,
- στο ψυγείο,
- στον ηλεκτρικό φούρνο, με/χωρίς ανεμιστήρα θερμού αέρα,
- στη συσκευή μικροκυμάτων.

Υπόδειξη!

Μην καταψύξετε ξανά τα μισοξεπαγωμένα ή εντελώς ξεπαγωμένα κατεψυγμένα τρόφιμα. Μόνο μετά το μαγείρεμα (βράσιμο ή ψήσιμο) μπορεί να καταψυχθεί ξανά το φαγητό.

Μην εξαντλήσετε πλέον τη μέγιστη διάρκεια αποθήκευσης των κατεψυγμένων τροφίμων.

Εξοπλισμός της συσκευής

Θάλαμος πρόψυξης

Εικ. **11**/11 (όχι σε όλα τα μοντέλα)

Στο θάλαμο πρόψυξης καταψύχονται τα νωπά τρόφιμα ιδιαίτερα γρήγορα και έτσι επίσης χωρίς απώλειες. Τοποθετείτε τα τρόφιμα απλωμένα στον πάτο και στα πλευρικά τοίχωματα του θαλάμου πρόψυξης.

Καλάθι χρήσης

Εικ. **9**

Για την αποθήκευση μικρών κατεψυγμένων τροφίμων.

Όταν πρέπει να τοποθετηθούν καλάθια στον πάτο της συσκευής, αφαιρέστε προηγουμένως τις λαβές ή διπλώστε τις προς τα μέσα.

Σε περίπτωση που χρειάζεται, μπορείτε να προμηθευτείτε περαιτέρω καλάθια στα ειδικά καταστήματα, δίνοντας την ονομασία της συσκευής Εικ. **12**.

Αποσπώμενο διαχωριστικό τοίχωμα

Εικ. **6** (όχι σε όλα τα μοντέλα)

Το διαχωριστικό τοίχωμα εμποδίζει, τα νωπά προς κατάψυξη τρόφιμα στο θάλαμο πρόψυξης να έρθουν σε επαφή με τα ήδη κατεψυγμένα τρόφιμα στη θήκη αποθήκευσης.

Όταν κανείς το τραβήξει και το τοποθετήσει πάνω στον πάτο του καταψύκτη, μπορεί μικρά κατεψυγμένα τρόφιμα, για παράδειγμα φράουλες, να καταψυχθούν γρήγορα και κυρίως ξεχωριστά. Κατά την απόψυξη το διαχωριστικό τοίχωμα μπορεί να τοποθετηθεί κάτω από το κανάλι αποχέτευσης για τη συλλογή του νερού απόψυξης.

Απενεργοποίηση και ακινητοποίηση της συσκευής

Απενεργοποίηση της συσκευής

- Τραβήξτε το φιν από την πρίζα ή ξεβιδώστε/κατεβάστε την ασφάλεια.

Ακινητοποίηση της συσκευής

Όταν δε χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα:

1. Αφαιρέστε από τη συσκευή όλα τα τρόφιμα.
2. Θέστε τη συσκευή εκτός λειτουργίας.
3. Αποψύξτε τη συσκευή (βλέπε στο κεφάλαιο "Απόψυξη").
4. Καθαρίστε τη συσκευή εσωτερικά (βλέπε στο κεφάλαιο "Καθαρισμός της συσκευής").
5. Αφήστε το καπάκι ανοιχτό, για την αποφυγή της δημιουργίας οσμών.

Απόψυξη

Ένα στρώμα πάχνης πάνω στα τοιχώματα του δοχείου χειροτερεύει τη διαδικασία ψύξης των κατεψυγμένων τροφίμων και αυξάνει την κατανάλωση ενέργειας. Απομακρύνετε τακτικά το στρώμα πάχνης.

Γενικά συμβουλές

- Για το φόρτωμα και ξεφόρτωμα ανοίγετε το καπάκι του καταψύκτη όσο το δυνατόν συντομότερα.
- Μην τοποθετείτε τον καταψύκτη σε υγρούς χώρους. Η υψηλή υγρασία του αέρα ευνοεί το σχηματισμό πάχνης.
- Συσκευάζετε τα νωπά τρόφιμα κατά το δυνατόν αεροστεγώς.

Προσοχή

Μην ξύσετε το στρώμα της πάχνης ή τον πάγο με μαχαίρι ή με αιχμηρό αντικείμενο. Μπορείτε έτσι να προξενήσετε ζημιά τους σωλήνες του ψυκτικού μέσου. Το εκτοξευόμενο έξω ψυκτικό μέσο μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς των ματιών ή να αναφλεχτεί.

Απόψυξη της συσκευής

- Περίπου 4 ώρες πριν από την απόψυξη ενεργοποιήστε τη λειτουργία ισχυρής κατάψυξης, για να καταψυχθούν βαθιά τα τρόφιμα.
- Μετά απομακρύνετε τα κατεψυγμένα τρόφιμα και τυλίξτε τα σε περισσότερες στρώσεις χαρτιού εφημερίδας ή σε μια κουβέρτα και φυλάξτε τα σε ένα δροσερό μέρος.
- Αφήστε το καπάκι ανοιχτό και τραβήξτε το φιν από την πρίζα.

- Τραβήξτε την εξωτερική τάπα εκροής Εικ. 7/1, τοποθετήστε μια ρηχή λεκάνη ή εφόσον υπάρχει αφαιρέστε το διαχωριστικό τοίχωμα της συσκευής Εικ. 7/2 από τη συσκευή για τη συλλογή του νερού απόψυξης κάτω από το στόμιο εκροής του νερού απόψυξης Εικ. 7/3 και τραβήξτε την εσωτερική τάπα εκροής Εικ. 7/4.
- Μετά την απόψυξη καθαρίστε τη συσκευή και σκουπίστετε την εσωτερικά στεγνά.
- Κλείστε την αποχέτευση του νερού απόψυξης με τις δύο τάπες εκροής, τοποθετήστε το διαχωριστικό τοίχωμα, συνδέστε τη συσκευή και τακτοποιήστε ξανά τα κατεψυγμένα τρόφιμα.

Βοήθεια απόψυξης

Για την επιτάχυνση της διαδικασίας της απόψυξης, μπορεί για το ξεκόλλημα του στρώματος πάγου να χρησιμοποιηθεί μια σπάτουλα από συνθετικό υλικό.

Προειδοποίηση

Μη χρησιμοποιείτε ποτέ ηλεκτρικές συσκευές, σπρέι ξεπαγώματος ή ανοιχτή φωτιά για την απόψυξη, όπως θερμάστρες, συσκευές καθαρισμού με εκτόξευση ατμού, κεριά, λάμπες πετρελαίου ή άλλα παρόμοια. Μην τοποθετήστε καμία κατασάρολα με καυτό νερό μέσα στη συσκευή για να επιταχύνετε την απόψυξη.

Καθαρισμός της συσκευής

Ο καθαρισμός του χώρου κατάψυξης ενδείκνυται να γίνεται μετά από κάθε απόψυξη.

Προσοχή

- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ για τον καθαρισμό της συσκευής μια συσκευή καθαρισμού εκτόξευσης ατμού!
- Μη χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά ή διαλύτες που περιλαμβάνουν σκόνη τριψίματος, χλώριο ή οξέα.
- Μη χρησιμοποιείτε τραχιά σφουγγάρια. Στις μεταλλικές επιφάνειες μπορεί να δημιουργηθεί διάβρωση.
- Μην καθαρίζετε ποτέ τα εξαρτήματα εξοπλισμού στο πλυντήριο πιάτων. Αυτά τα μέρη μπορούν να παραμορφωθούν!
- Το νερό πλύσης δεν επιτρέπεται να περάσει στην κονσόλα χειρισμού ή στο σύστημα φωτισμού.

Ενεργήστε ως εξής:

1. Πριν από τον καθαρισμό τραβήξτε το φις από την πρίζα ή κατεβάστε/ξεβιδώστε την ασφάλεια!
2. Αφαιρέστε τα κατεψυγμένα τρόφιμα και αποθηκεύστε τα σε ένα δροσερό μέρος. Τοποθετήστε τις γαγκούστες (εάν υπάρχουν) πάνω στα τρόφιμα.
3. Καθαρίστε τη συσκευή μ' ένα μαλακό πανί, χλιαρό νερό και λίγο υγρό καθαρισμού πιάτων με ουδέτερο pH.
4. Σκουπίστε την τοιμούχα της πόρτας μόνο με καθαρό νερό και μετά στεγνώστε την καλά.
5. Μετά τον καθαρισμό συνδέστε ξανά τη συσκευή και ενεργοποιήστε την.
6. Τοποθετήστε ξανά κατεψυγμένα τρόφιμα.

Εξοικονόμηση ενέργειας

- Τοποθετήστε τη συσκευή σε ένα δροσερό, στεγνό και καλά εξαεριζόμενο χώρο! Η συσκευή δεν πρέπει να βρίσκεται εκτεθειμένη απευθείας στον ήλιο ή κοντά σε μια πηγή θερμότητας (π.χ. θερμαντικό σώμα, εστία). Χρησιμοποιήστε ενδεχομένως μια μονωτική πλάκα.
- Αφήστε τα τρόφιμα πρώτα να κρυώσουν και μετά τοποθετήστε τα στη συσκευή!
- Τοποθετείτε τα κατεψυγμένα τρόφιμα που θέλετε να ξεπαγώσουν στο χώρο ψύξης. Εκμεταλλευτείτε την ψύξη των κατεψυγμένων τροφίμων για την ψύξη των τροφίμων στο χώρο ψύξης.
- Κρατάτε τη συσκευή όσο το δυνατό λιγότερο ανοιχτή!
- Ένα στρώμα πάχνης στο χώρο κατάψυξης χειροτερεύει τη διαδικασία ψύξης των κατεψυγμένων τροφίμων και αυξάνει την κατανάλωση ενέργειας. Αποψύχετε τη συσκευή σε περίπτωση δημιουργίας πάχνης!
- Προς αποφυγή της αυξημένης κατανάλωσης ρεύματος, η πίσω πλευρά της συσκευής να καθαρίζεται κάπου-κάπου.
- Όταν καταψύχονται μόνο μεσαίες ποσότητες τροφίμων (περίπου 40 %-60 % της μέγιστης ικανότητας κατάψυξης), μετά 6 ώρες ισχυρής κατάψυξης μπορούν να τοποθετηθούν τα τρόφιμα και να απενεργοποιηθεί η λειτουργία της ισχυρής κατάψυξης.
- Όταν η συσκευή είναι φορτωμένη μόνο μερικώς (στις συσκευές με διαχωριστικό τοίχωμα όχι πιο ψηλά από το μαρκάρισμα "e" πάνω στο διαχωριστικό τοίχωμα) με τρόφιμα, χρησιμοποιείτε την οικονομική ρύθμιση "eco".

Θόρυβοι λειτουργίας

Εντελώς κανονικοί θόρυβοι

Βόμβος - Το συγκρότημα ψύξης λειτουργεί.

Θόρυβος κελαρύσματος, ανάβλυσης ή γαργαρίσματος - Το ψυκτικό μέσο ρέει μέσα στους σωλήνες.

Θόρυβος κλικ - Ο κινητήρας ενεργοποιείται ή απενεργοποιείται.

Θόρυβος κλικ κατά το άνοιγμα της συσκευής - Ο διακόπτης φωτισμού ενεργοποιείται.

Αποφυγή θορύβων

Η συσκευή δε βρίσκεται σε επίπεδη θέση

Ευθυγραμμίστε παρακαλώ τη συσκευή με ένα αλφάδι. Εξομαλύνετε ενδεχομένως ανωμαλίες του δαπέδου με υποστρώματα.

Η συσκευή "ακουμπά κάπου"

Απομακρύνετε τη συσκευή από τα έπιπλα ή τις συσκευές που ακουμπά.

Τα καλάθια ή η πλάκα διαχωρισμού κουνιόνται ή έχουν μαγκωθεί

Ελέγξτε παρακαλώ τα αποσπώμενα μέρη και τοποθετήστε τα ενδεχομένως εκ νέου.

Τα δοχεία ακουμπούν μεταξύ τους

Απομακρύνετε μεταξύ τους τα δοχεία.

Αποκατάσταση μικρών βλαβών από σας τους ίδιους

Προτού καλέσετε το σέρβις πελατών:

Ελέγξτε, εάν μπορείτε να άρετε μόνοι σας τη βλάβη με τη βοήθεια των ακόλουθων υποδείξεων.

Επιβαρύνετε με τα έξοδα για την παροχή συμβουλών από το σέρβις πελατών – ακόμα και κατά τη διάρκεια του χρόνου εγγύησης!

Βλάβη	Πιθανή αιτία	Αντιμετώπιση
Η θερμοκρασία αποκλίνει πολύ από τη ρύθμιση.		<p>Σε μερικές περιπτώσεις αρκεί, να απενεργοποιήσετε τη συσκευή για 5 λεπτά.</p> <p>Όταν η θερμοκρασία είναι πολύ υψηλή, ελέγξτε μετά από λίγες ώρες, εάν έχει λάβει χώρα μια προσέγγιση της θερμοκρασίας.</p> <p>Όταν η θερμοκρασία είναι πολύ χαμηλή, ελέγξτε την επόμενη ημέρα τη θερμοκρασία ακόμα μια φορά.</p>

Βλάβη	Πιθανή αιτία	Αντιμετώπιση
Ο εσωτερικός φωτισμός δε λειτουργεί.	Ο λαμπτήρας πυρακτώσεως είναι ελαττωματικός.	<p>Αντικαταστήστε το λαμπτήρα πυρακτώσεως:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Τραβήξτε το φως από την πρίζα ή ξεβιδώστε/κατεβάστε την ασφάλεια. 2. Αφαιρέστε το κάλυμμα της λάμπας Εικ. 8. 3. Αλλάξτε το λαμπτήρα πυρακτώσεως (εφεδρική λάμπα, 220-240 V εναλλασσόμενο ρεύμα, βάση E14, για τα W βλέπε στην ελαττωματική λάμπα).
Το ψυκτικό μηχάνημα ενεργοποιείται όλο και συχνότερα και για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα.	<p>Συχνό άνοιγμα του καπακιού του καταψύκτη.</p> <p>Τα ανοίγματα αερισμού και εξαερισμού είναι καλυμμένα. Εικ. 10</p>	<p>Μην ανοίγετε χωρίς λόγο το καπάκι.</p> <p>Απομακρύνετε τα εμπόδια.</p>
Η ένδειξη "alarm" (Συναγερμός) Εικ. 2/3 ανάβει. (στη συσκευή είναι πολύ ζέστη).	<p>Συχνό άνοιγμα του καπακιού του καταψύκτη.</p> <p>Τοποθετήθηκαν πολλά τρόφιμα.</p> <p>Τα ανοίγματα αερισμού και εξαερισμού είναι καλυμμένα. Εικ. 10</p> <p>Η συσκευή βρίσκεται κοντά σε μια πηγή θερμότητας.</p>	<p>Μην ανοίγετε χωρίς λόγο το καπάκι.</p> <p>Πριν την τοποθέτηση ενεργοποιήστε την ισχυρή κατάψυξη.</p> <p>Απομακρύνετε τα εμπόδια.</p>
Η πράσινη λυχνία λειτουργίας Εικ. 2/4 δεν ανάβει.	<p>Η συσκευή είναι απενεργοποιημένη.</p> <p>Διακοπή ρεύματος, η ασφάλεια έχει πέσει, το φως δεν είναι σωστά τοποθετημένο.</p>	<p>Συνδέστε το φως.</p> <p>Ελέγξτε, εάν υπάρχει ρεύμα, ελέγξτε τις ασφάλειες.</p>

Βλάβη	Πιθανή αιτία	Αντιμετώπιση
Μεγάλη δημιουργία πάχνης στο επάνω περιθώριο της συσκευής.	Οι τάπες αποχέτευση του νερού απόψυξης δεν είναι σωστά προσαρμοσμένες. Οι ασφάλειες μεταφοράς δεν απομακρύνθηκαν.	Τοποθετήστε τις τάπες αποχέτευση του νερού απόψυξης στον πάτο της συσκευής και στην μπροστινή πλευρά της συσκευής σωστά. Απομακρύνετε και τις τέσσερις ασφάλειες μεταφοράς Εικ. 3 (βλέπε στο κεφάλαιο "Τοποθέτηση της συσκευής").
	Συχνό άνοιγμα του καπακιού του καταψύκτη.	Μην ανοίγετε χωρίς λόγο το καπάκι.

Σέρβις πελατών

Ένα σέρβις πελατών κοντά σας θα βρείτε στον τηλεφωνικό κατάλογο ή στον πίνακα των σέρβις πελατών. Δώστε παρακαλώ στο σέρβις πελατών τον αριθμό προϊόντος (E-Nr.) και τον αριθμό κατασκευής (FD-Nr.) της συσκευής.

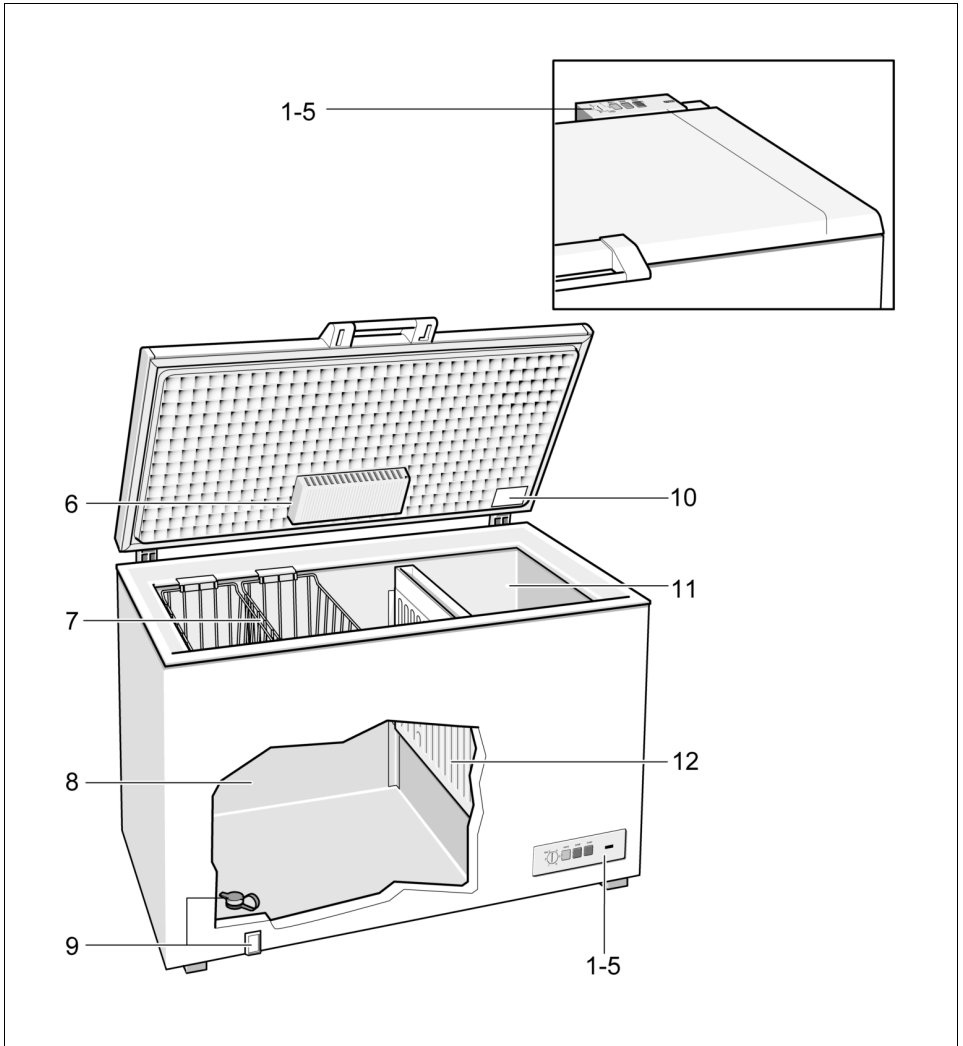
Αυτά τα στοιχεία θα τα βρείτε στην πινακίδα τύπου. Εικ. II

Βοηθήστε παρακαλώ, αναφέροντας τον αριθμό προϊόντος και τον αριθμό κατασκευής, στην αποφυγή άσκοπων διαδρομών. Έτσι εξοικονομείτε τα αντίστοιχα επιπλέον έξοδα.

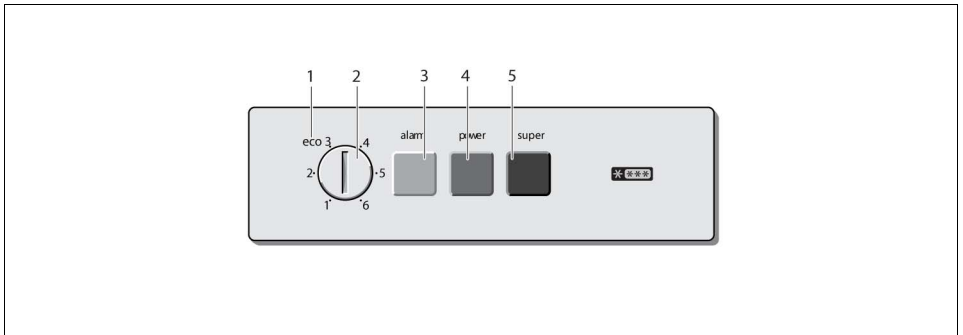
Εντολή επισκευής και παροχή συμβουλών σε περίπτωση βλάβης

Τα στοιχεία επικοινωνίας όλων των χωρών θα τα βρείτε στο συνημμένο πίνακα σέρβις πελατών.

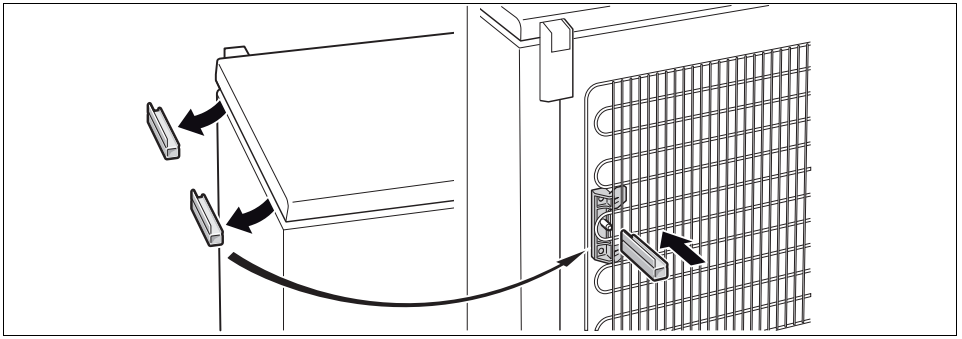
GR 2104 277 701



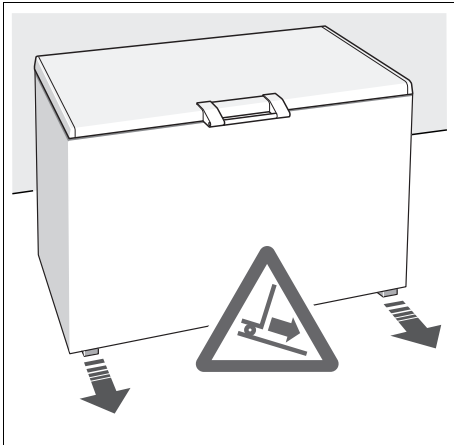
1



2



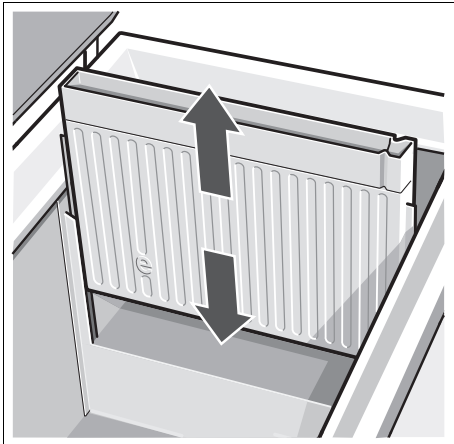
3



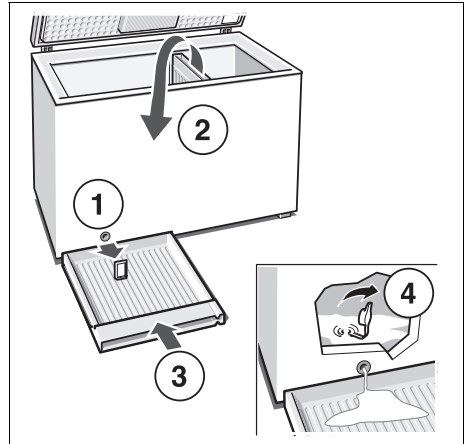
4



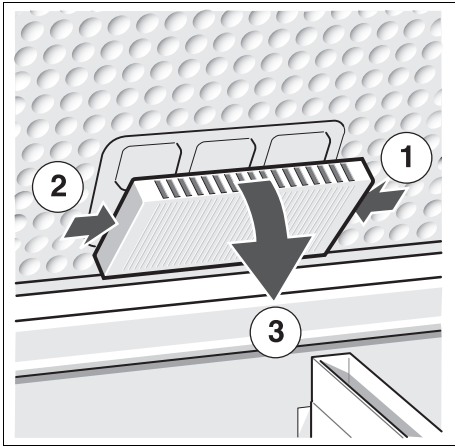
5



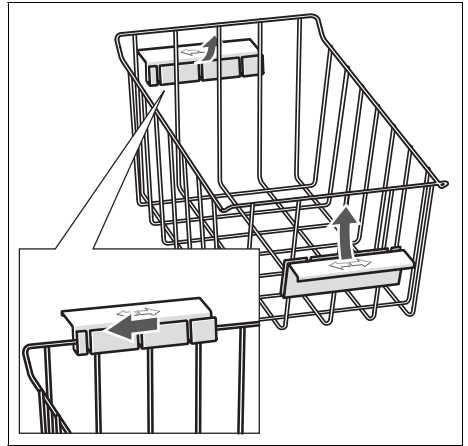
6



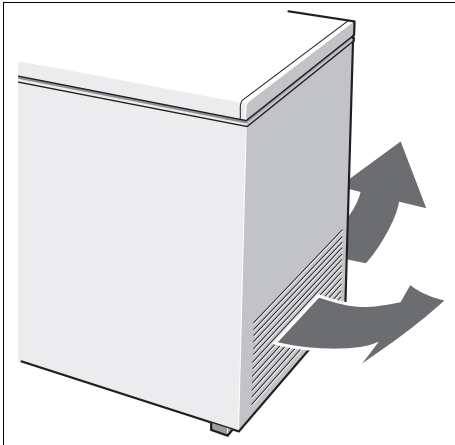
7



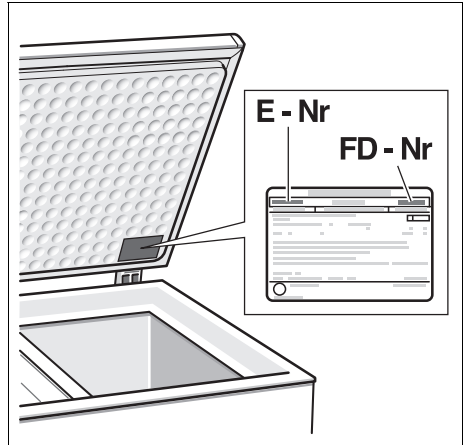
8



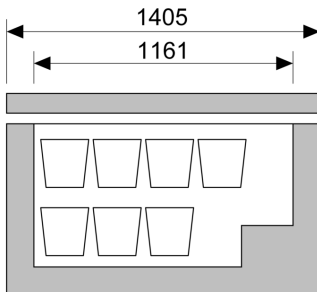
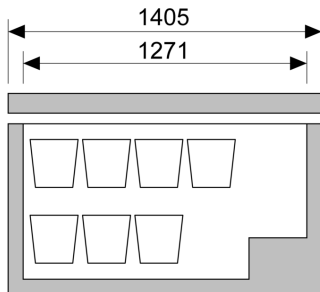
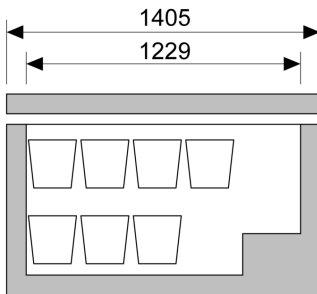
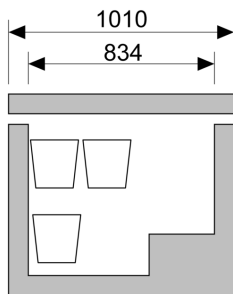
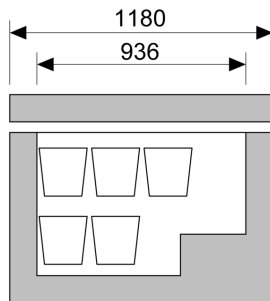
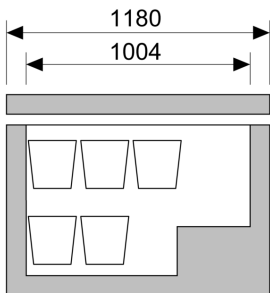
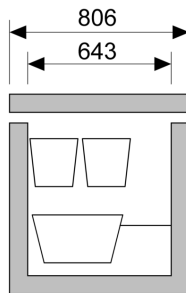
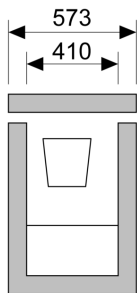
9



10



11





Robert Bosch Hausgeräte GmbH

Carl-Wery-Str. 34

81739 München

GERMANY



9000747773 (9203)

es, pt, el